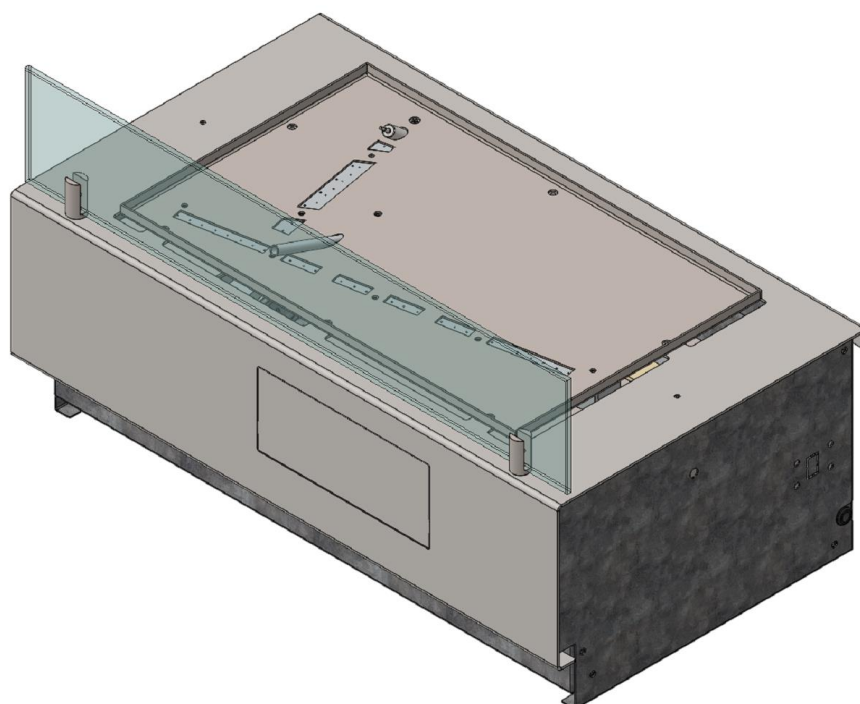


**EN** Installation manual / **DE** Montageanleitung / **ES** Manual de montaje /  
**FR** Notice de montage / **IT** Istruzioni di montaggio / **PL** Instrukcja montażu /  
**RU** инструкция по монтажу



## **WARNING / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / ВНИМАНИЕ**

**EN** This manual only applies to the installation and operation of L-Fire burner only. The installation of the fireplace in Casing is included in the other manual.

**DE** Diese Anleitung gilt nur für die Installation und den Betrieb des L-Fire-Brenners. Die Installation des Kamins in Casing ist in der anderen Anleitung enthalten.

**ES** Este manual sólo se aplica a la instalación y el funcionamiento del quemador L-Fire. La instalación de la chimenea en Casing se incluye en el otro manual.

**FR** Ce manuel s'applique uniquement à l'installation et au fonctionnement du brûleur L-Fire. L'installation du foyer dans une boîte à Casing fait l'objet d'un autre manuel.

**IT** Questo manuale si applica solo all'installazione e al funzionamento del bruciatore L-Fire. L'installazione del caminetto nel focolare Casing è inclusa nell'altro manuale.

**PL** Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie instalacji i obsługi palnika L-Fire. Instalacja kominka w Casingu jest opisana w innej instrukcji.

**RU** Данное руководство относится только к установке и эксплуатации только горелки L-Fire. Установка камина в пристенную и напольную топку Casing включена в другое руководство.

EN	INSTALLATION MANUAL .....	2
DE	MONTAGEANLEITUNG .....	3
ES	MANUAL DE MONTAJE .....	3
FR	NOTICE DE MONTAGE .....	4
IT	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO .....	4
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU .....	5
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ .....	5
EN	INSTRUCTION MANUAL .....	13
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG .....	15
ES	MANUAL DE USUARIO .....	17
FR	NOTICE D'UTILISATION .....	19
IT	MANUALE D'USO .....	21
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	23
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	25



**The product is a decorative device creating real fire.**

**Read the included documentation prior to installing and operating the device.**

**Check the local regulations for fireplaces and fuel storage**

1. For indoor use and in housing only. Min. temperature of use is 10°C.
2. Natural air exchange rate in room – min. 1/h.
3. Do not use the device in humid and drafty spaces.
4. Do not cover top ventilation openings of the device.
5. No heat-sensitive and flammable objects can be placed within a 1 meter radius from and directly above the device.
6. Only use manufacturer-approved decorative accessories for Planika fireplaces. Follow the provided guidelines to prevent damage to the unit.
7. Only use the plugs/electrical cords supplied with the fireplace.
8. We recommend placing a CO2 or dry powder fire extinguisher nearby the device
9. For service purposes, the surrounding must allow for easy removal of the device.
10. Keep children, animals and unauthorized persons away from the device.
11. Keep the packaging and manuals for future use.
12. Do not turn on the device in case of fuel spill.
13. Do not turn on hot appliance.
14. Do not interfere in the fuel filler when the device is operating.
15. Do not interfere in the device construction.
16. Do not touch the filament and other hot elements.
17. Do not transport the device if fueled.
18. Do not leave an operating device unattended
19. Do not overfill the fuel tank, any spillage should be thoroughly wiped up before igniting the unit.



**Das Produkt ist ein dekoratives Gerät, das echtes Feuer erzeugt.**

**Lesen Sie die mitgelieferte Dokumentation, bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.**

**Überprüfen Sie die örtlichen Vorschriften für Feuerstellen und Brennstofflagerung**

1. Nur für den Gebrauch in Innenräumen und in Gehäusen. Die Mindesttemperatur für den Gebrauch beträgt 10°C.
2. Natürliche Luftwechselrate im Raum - min. 1/h.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten und zugigen Räumen.
4. Die oberen Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht abgedeckt werden.
5. Innerhalb eines Radius von 1 Meter um das Gerät und direkt darüber dürfen keine hitzeempfindlichen und brennbaren Gegenstände platziert werden.
6. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Dekorationsartikel für Planika-Kaminöfen. Beachten Sie die vorgegebenen Richtlinien, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
7. Verwenden Sie nur die mit dem Kamin mitgelieferten Stecker/Stromkabel.
8. Wir empfehlen, einen CO<sub>2</sub>- oder Trockenpulver-Feuerlöscher in der Nähe des Geräts zu platzieren.
9. Für Servicezwecke muss die Umgebung einen einfachen Ausbau des Geräts ermöglichen.
10. Halten Sie Kinder, Tiere und unbefugte Personen von dem Gerät fern.
11. Bewahren Sie die Verpackung und die Handbücher zur späteren Verwendung auf.
12. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Kraftstoff verschüttet wurde.
13. Schalten Sie das heiße Gerät nicht ein.
14. Greifen Sie nicht in den Kraftstoffeinfüllstutzen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
15. Greifen Sie nicht in den Geräteaufbau ein.
16. Berühren Sie nicht den Glühfaden und andere heiße Elemente.
17. Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es mit Benzin betrieben wird.
18. Lassen Sie ein in Betrieb befindliches Gerät nicht unbeaufsichtigt.
19. Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht, wischen Sie verschütteten Kraftstoff gründlich auf, bevor Sie das Gerät zünden.



**El producto es un dispositivo decorativo que crea fuego real.**

**Lea la documentación incluida antes de instalar y utilizar el aparato.**

**Compruebe la normativa local sobre chimeneas y almacenamiento de combustible**

1. Sólo para uso en interiores y en viviendas. La temperatura mínima de uso es de 10°C.
2. Tasa de intercambio de aire natural en la habitación - mín. 1/h.
3. No utilice el dispositivo en espacios húmedos y con corrientes de aire.
4. No cubra las aberturas de ventilación superiores del aparato.
5. No se pueden colocar objetos sensibles al calor e inflamables en un radio de 1 metro desde el aparato y directamente encima de él.
6. Utilice únicamente accesorios decorativos aprobados por el fabricante para las chimeneas Planika. Siga las directrices proporcionadas para evitar daños en el aparato.
7. Utilice únicamente los enchufes/cables eléctricos suministrados con la chimenea.
8. Recomendamos colocar un extintor de CO<sub>2</sub> o polvo seco cerca del aparato
9. Para fines de servicio, el entorno debe permitir una fácil extracción del aparato.
10. Mantenga alejados del dispositivo a niños, animales y personas no autorizadas.
11. Conserve el embalaje y los manuales para un uso futuro.
12. No encienda el aparato en caso de derrame de combustible.
13. No encienda el aparato caliente.
14. No interferir en el llenado de combustible cuando el aparato esté en funcionamiento.
15. No interferir en la construcción del aparato.
16. No tocar el filamento y otros elementos calientes.
17. No transporte el aparato si tiene combustible.
18. No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia
19. No llene en exceso el depósito de combustible, limpie a fondo cualquier derrame antes de encender el aparato.



**Le Le produit est un appareil décoratif qui crée un véritable feu.**

**Lisez la documentation fournie avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**

**Vérifiez les réglementations locales concernant les foyers et le stockage du combustible.**

1. Pour une utilisation à l'intérieur et dans un logement uniquement. La température minimale d'utilisation est de 10°C.
2. Taux de renouvellement de l'air naturel dans la pièce - min. 1/h.
3. Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces humides et soumis à des courants d'air.
4. Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation supérieures de l'appareil.
5. Aucun objet sensible à la chaleur ou inflammable ne peut être placé dans un rayon d'un mètre autour de l'appareil et directement au-dessus de celui-ci.
6. N'utilisez que des accessoires décoratifs approuvés par le fabricant pour les foyers Planika. Respectez les directives fournies afin d'éviter d'endommager l'appareil.
7. N'utilisez que les fiches et cordons électriques fournis avec le foyer.
8. Il est recommandé de placer un extincteur à CO2 ou à poudre sèche à proximité de l'appareil.
9. En cas d'entretien, l'entourage doit permettre de retirer facilement l'appareil.
10. Tenir les enfants, les animaux et les personnes non autorisées à l'écart de l'appareil.
11. Conserver l'emballage et les manuels pour une utilisation ultérieure.
12. Ne pas mettre l'appareil en marche en cas de déversement de carburant.
13. Ne pas mettre l'appareil en marche s'il est chaud.
14. Ne pas intervenir dans le remplissage de carburant lorsque l'appareil fonctionne.
15. Ne pas intervenir dans la construction de l'appareil.
16. Ne pas toucher le filament et les autres éléments chauds.
17. Ne pas transporter l'appareil s'il est alimenté.
18. Ne pas laisser un appareil en fonctionnement sans surveillance.
19. Ne pas remplir excessivement le réservoir de carburant. Tout débordement doit être soigneusement essuyé avant d'allumer l'appareil.



**Il prodotto è un dispositivo decorativo che crea un fuoco reale.**

**Prima di installare e utilizzare il dispositivo, leggere la documentazione in dotazione.**

**Verificare le norme locali in materia di caminetti e stoccaggio del combustibile.**

1. Solo per uso interno e in abitazioni. La temperatura minima di utilizzo è di 10°C.
2. Tasso di ricambio d'aria naturale nella stanza - min. 1/h.
3. Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi e con correnti d'aria.
4. Non coprire le aperture di ventilazione superiori dell'apparecchio.
5. Non collocare oggetti sensibili al calore e infiammabili nel raggio di 1 metro dal dispositivo e direttamente sopra di esso.
6. Utilizzare solo accessori decorativi approvati dal produttore per i caminetti Planika. Seguire le indicazioni fornite per evitare danni all'apparecchio.
7. Utilizzare esclusivamente le spine e i cavi elettrici forniti con il caminetto.
8. Si consiglia di posizionare un estintore a CO2 o a polvere secca nelle vicinanze dell'apparecchio.
9. Per la manutenzione, l'ambiente circostante deve consentire una facile rimozione dell'apparecchio.
10. Tenere lontani dal dispositivo bambini, animali e persone non autorizzate.
11. Conservare l'imballaggio e i manuali per un uso futuro.
12. Non accendere il dispositivo in caso di fuoriuscita di carburante.
13. Non accendere l'apparecchio caldo.
14. Non intervenire nel serbatoio del carburante quando l'apparecchio è in funzione.
15. Non interferire con la costruzione dell'apparecchio.
16. Non toccare il filamento e altri elementi caldi.
17. Non trasportare il dispositivo se alimentato.
18. Non lasciare incustodito il dispositivo in funzione.
19. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante; qualsiasi fuoriuscita deve essere accuratamente eliminata prima di accendere l'unità.



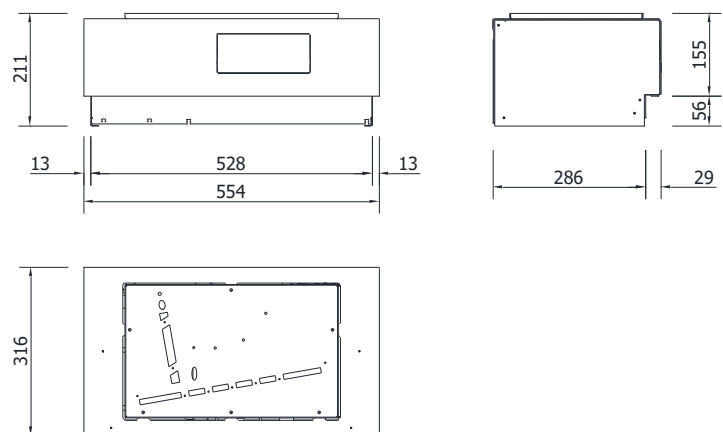
Продукт jest urządzeniem dekoracyjnym wytwarzającym prawdziwy ogień. Przed przystąpieniem do instalacji i obsługi urządzenia należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją. Sprawdź lokalne przepisy dotyczące kominków i przechowywania paliwa

1. Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń i w obudowie. Minimalna temperatura użytkowania wynosi 10°C.
2. Naturalny współczynnik wymiany powietrza w pomieszczeniu - min. 1/h.
3. Nie używaj urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach oraz tam gdzie występują przeciągi.
4. Nie zakrywać górnych otworów wentylacyjnych urządzenia.
5. W promieniu 1 metra od urządzenia i bezpośrednio nad nim nie wolno umieszczać przedmiotów wrażliwych na ciepło i łatwopalnych.
6. Do kominków Planika należy stosować wyłącznie akcesoria dekoracyjne zatwierdzone przez producenta. Należy przestrzegać dostarczonych wytycznych, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
7. Należy używać wyłącznie wtyczek/przewodów elektrycznych dostarczonych wraz z kominkiem.
8. Zalecamy umieszczenie gaśnicy CO2 lub suchego proszku w pobliżu urządzenia
9. W celach serwisowych otoczenie musi umożliwiać łatwy demontaż urządzenia.
10. Dzieci, zwierzęta i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od urządzenia.
11. Opakowanie i instrukcje obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
12. Nie włączać urządzenia w przypadku wycieku paliwa.
13. Nie włączać gorącego urządzenia.
14. Nie ingeruj we wlew paliwa podczas pracy urządzenia.
15. Nie ingeruj w konstrukcję urządzenia.
16. Nie dotykaj żarnika ani innych gorących elementów.
17. Nie transportować urządzenia, jeśli jest zasilane paliwem.
18. Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru
19. Nie przepelniać zbiornika paliwa, wszelkie rozlane paliwo należy dokładnie wytrzeć przed uruchomieniem urządzenia.

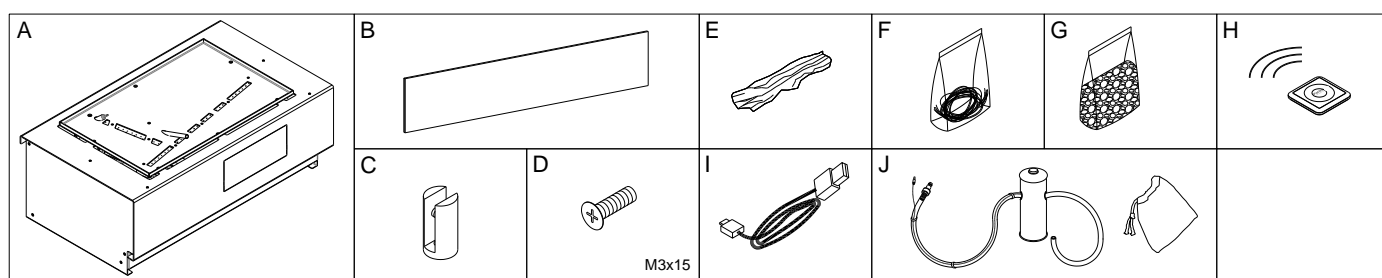


Изделие представляет собой декоративное устройство, создающее настоящий огонь.  
Перед установкой и эксплуатацией устройства ознакомьтесь с прилагаемой документацией.  
Ознакомьтесь с местными правилами эксплуатации каминов и хранения топлива

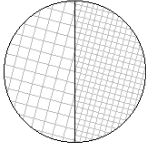
1. Только для использования внутри помещений и в корпусе. Минимальная температура использования - 10°C.
2. Естественный воздухообмен в помещении - мин. 1/ч.
3. Не используйте прибор в помещениях с повышенной влажностью и сквозняками.
4. Не закрывайте верхние вентиляционные отверстия устройства.
5. В радиусе 1 метра от устройства и непосредственно над ним нельзя размещать термочувствительные и легковоспламеняющиеся предметы.
6. Используйте только одобренные производителем декоративные аксессуары для каминов Planika. Во избежание повреждения устройства следуйте приведенным рекомендациям.
7. Используйте только вилки/электрические шнуры, поставляемые с камином.
8. Рекомендуется разместить рядом с устройством огнетушитель CO2 или сухой порошок.
9. В целях обслуживания окружающее пространство должно позволять легко снимать устройство.
10. Не подпускайте к устройству детей, животных и посторонних лиц.
11. Сохраняйте упаковку и руководства для дальнейшего использования.
12. Не включайте прибор в случае разлива топлива.
13. Не включайте горячий прибор.
14. Не вмешивайтесь в заправку топливом во время работы прибора.
15. Не вмешивайтесь в конструкцию прибора.
16. Не прикасайтесь к нити накаливанию и другим горячим элементам.
17. Не транспортируйте прибор в заправленном состоянии.
18. Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
19. Не переполняйте топливный бак, пролитое топливо следует тщательно вытереть перед зажиганием устройства.



Burner	L [mm]	D [mm]	H [mm]	Minimum Room Size [m³]	Heat [kW]
L-Fire	554	316	211	44	4,4

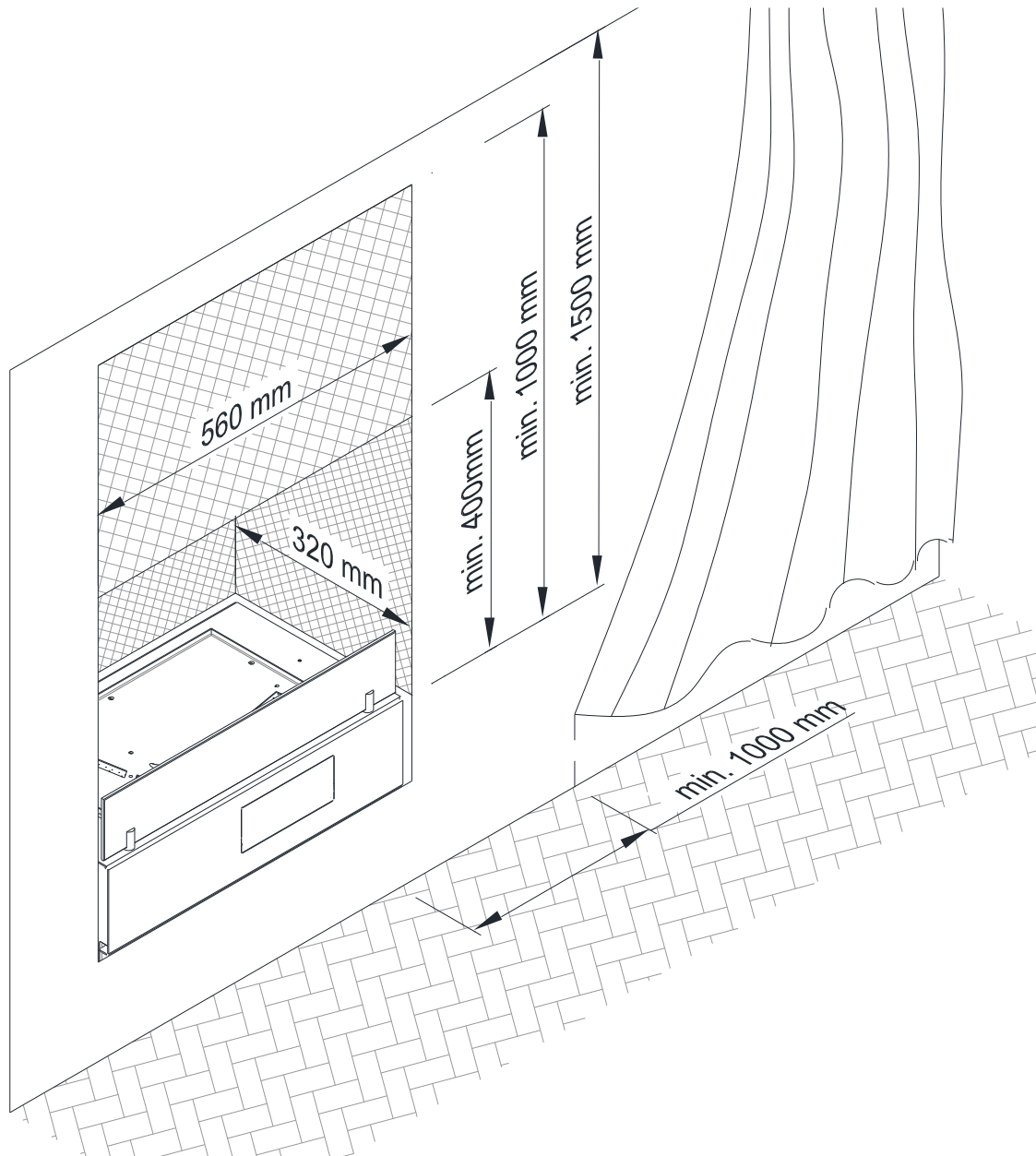


	EN	DE	ES	FR	IT	PL	RU	Quantity
A.	Burner	Brenner	Quemador	Brûleur	Bruciatore	Palnik	Горелка	1
B.	Glass shield	Glasschild	Escudo de cristal	Bouclier de verre	Schermo di vetro	Szyba techniczna	Стеклянный экран	1
C.	Small glass holder	Glashalterung (klein)	Soporte pequeño	Support petit	Piccolo supporto vetri	Mały kamerton	держатели стекла	2
D.	Glass holder connector	Schraube für Glashalterung	Tornillo para soporte	Vis de support	Le viti per il supporto vetri	Śruba do kamertona	винт для технического стекла	2
E.	Ceramic logs	keramische Holzspliten	Troncos de cerámica	bûches céramiques	Tronchi di ceramica	Polana ceramiczne	Керамические бревна	1
F.	Glowing fibres	Glühende Fasern	Fibras brillantes	Fibres lumineuses	Fibre luminose	Włosie żarzące	Светящиеся волокна	1
G.	Bag with granules	Tasche mit dem Granulat	Bolsa de gránulos	sachet de granulés	Sacchetto per granuli	Torba z granulatem	Мешок с гранулами	1 (80g)
H.	Remote control	Fernbedienung	Control remoto	Télécommande	Telecomando	Pilot	пульт дистанционного управления	1
I.	Service cable	Service -Kabel	Cable USB de servicio	Câble de service	Cavetto per l'assistenza tecnica	Kabel serwisowy	кабель сервиса	1
J.	Fuel pump	Brennstoffpumpe	Bomba combustible	Pompe	Pompa di rifornimento	Pompka paliwa	топливный насос	1



**EN** NON-FLAMMABLE MATERIAL  
**DE** NICHT BRENNBARE MATERIALIEN  
**FR** MATÉRIAU NON INFLAMMABLE

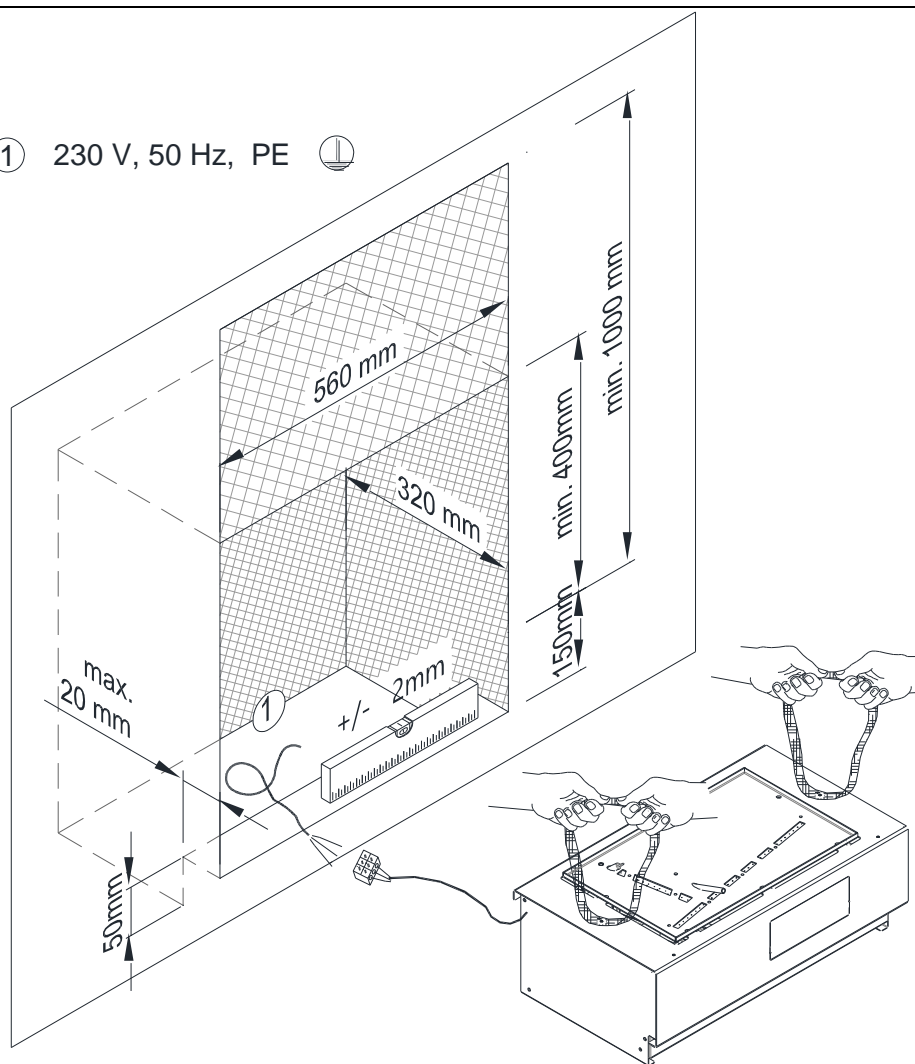
**ES** MATERIAL NO INFLAMABLE  
**IT** MATERIALE NON INFIAMMABILE  
**PL** MATERIAŁ NIEPALNY  
**RU** НЕВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ



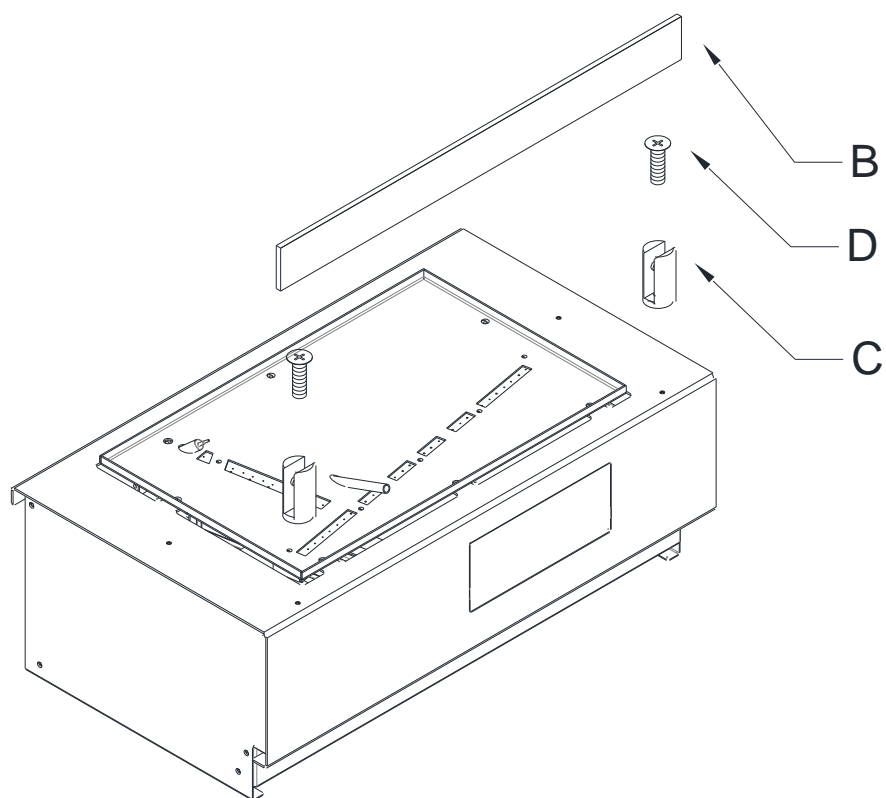
- EN** The fireplace housing must be made of non-flammable materials and insulated from any flammable elements of the construction. Use only fasteners and adhesives that are resistant to high temperature.
- DE** Das Gehäuse aus nicht brennbaren Materialien angefertigt, von allen brennbaren Elementen der Konstruktion isoliert.
- ES** El encajamiento debe ser de materiales no combustibles, aislado de todos los elementos inflamables de la estructura. Los conexiones y aglutinantes deben ser resistentes a altas temperaturas.
- FR** L'encastrement doit être de matériaux incombustibles, isolé de tous les éléments inflammables de la construction. Les raccordement et liants doivent être résistants aux hautes températures.
- IT** La struttura ad incasso deve essere fatta di materiali non combustibili, isolati da tutti gli elementi infiammabili della struttura. Collegamenti e leganti devo essere resistenti alle alte temperature.
- PL** Zabudowa wykonana z materiałów niepalnych, odizolowana od wszelkich palnych elementów konstrukcji. Łączenia i spoiwa odporne na działanie wysokich temperatur.
- RU** Конструкция, в которой установлен камин должна быть изготовлена из невоспламеняющихся материалов, и она должна быть изолированной от любых воспламеняющихся элементов. В качестве соединений, адгезивных веществ используйте термостойкие продукты.

1

① 230 V, 50 Hz, PE 



2





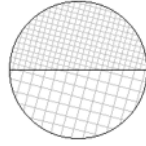
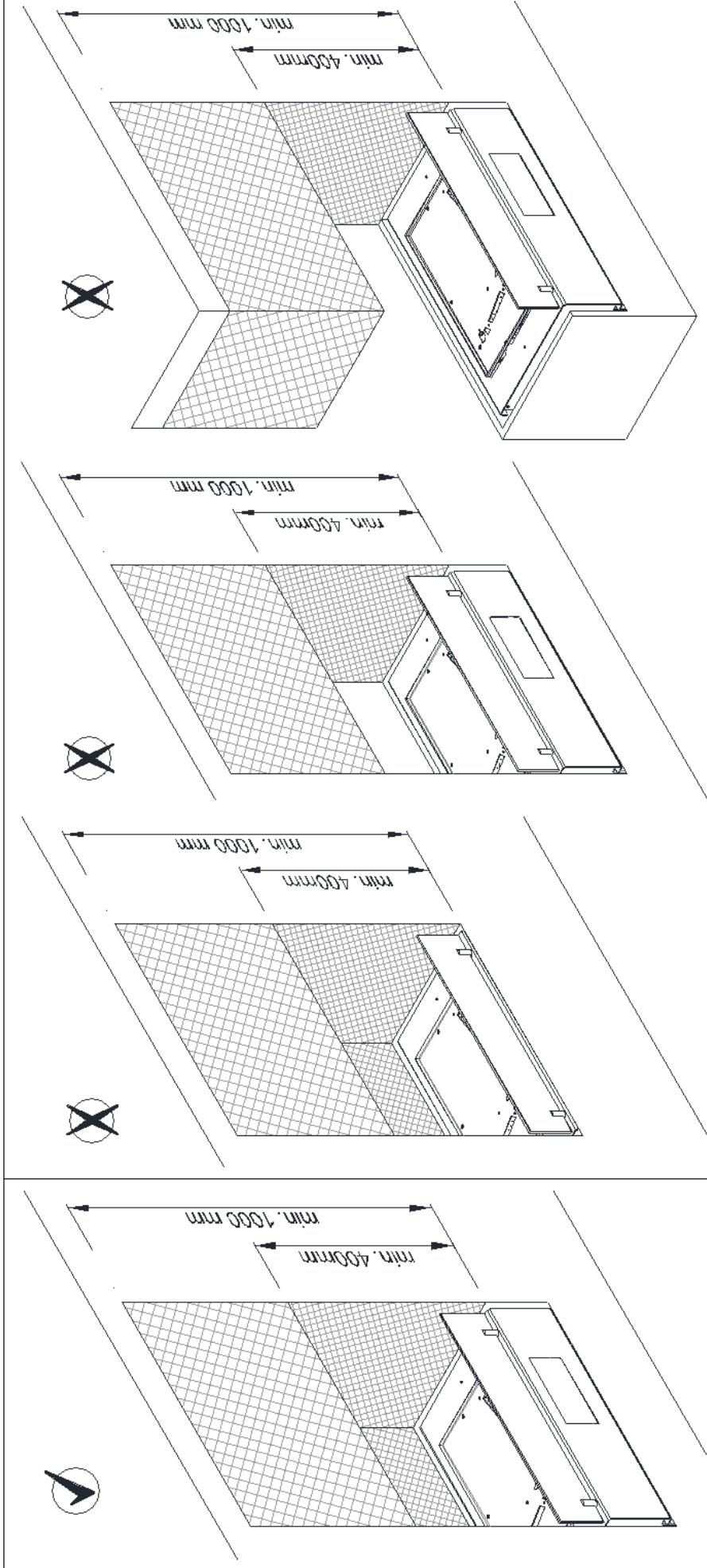
EN	Firstly, put the ceramic logs (E) on the burner. Follow with the granules (G), which should be distributed on the burner evenly and without gaps. Finish off with the fibres (F), which should be stretched along the line of fire. Note the fibres and granules must not touch the filament
DE	Legen Sie zuerst die Keramikscheite (E) auf die Feuerstelle, dann verteilen Sie das Granulat (G) gleichmäßig und lassen Sie keine Leerstellen über die gesamte Oberfläche. Zum Schluss die glimmenden Drahtfasern (F) entlang der Schusslinie spannen. Stellen Sie sicher, dass die Fasern und Granulate das Filament nicht berühren
ES	Primero, coloque los leños de cerámica (E) en el quemador, luego distribuya los gránulos de manera uniforme (G) sin dejar espacios vacíos en el quemador. Finalmente, estire las fibras (F) a lo largo de la línea de fuego. Asegúrese de que las fibras no toquen el filamento
FR	Placez d'abord les bûches de céramique (E) sur le foyer, puis répartissez les granulés uniformément (G) sans laisser d'espaces vides dans le foyer. Enfin, étirez les fibres (F) le long de la ligne de la flamme. Assurez-vous que les fibres et les granulés ne touchent pas le filament
IT	Posizionare prima i ceppi ceramici (E) sul bruciatore, quindi distribuire uniformemente i granuli (G) senza lasciare spazi vuoti. Infine, allungare le fibre (F) lungo la linea di fuoco. Assicurarsi che le fibre e i granuli non tocchino il filamento
PL	W pierwszej kolejności umieść polana ceramiczne (E) na palenisku, następnie rozłóż równomiernie granulat (G) nie zostawiając wolnych przestrzeni na palenisku. Na końcu rozciągnij włókna (F) wzdłuż linii ognia. Zwróć uwagę aby włókna oraz granulat nie dotykały żarnika
RU	Сначала разместите керамические бревна (E) на очаге, затем равномерно распределите гранулы (G), не оставляя пустых мест на всей поверхности. Наконец, растяните волокна тлеющей проволоки (F) вдоль линии огня. Убедитесь, что волокна и гранулы не касаются нити накаливания



**EN** Correct and incorrect installation options / **DE** Richtige und falsche Installationsoptionen / **FR** Options d'installation correctes et incorrectes /

**ES** Opciones de instalación correctas e incorrectas / **IT** Opzioni di installazione corrette e errate /

**PL** Prawidłowe i nieprawidłowe możliwości montażu / **RU** Правильные и неправильные варианты установки



**EN** NON-FLAMMABLE MATERIAL

**DE** NICHT BRENNBARE MATERIALIEN

**FR** MATÉRIAU NON INFLAMMABLE

**ES** MATERIAL NO INFLAMABLE

**IT** MATERIALE NON INFIAMMABILE

**PL** MATERIAŁ NIEPALNY

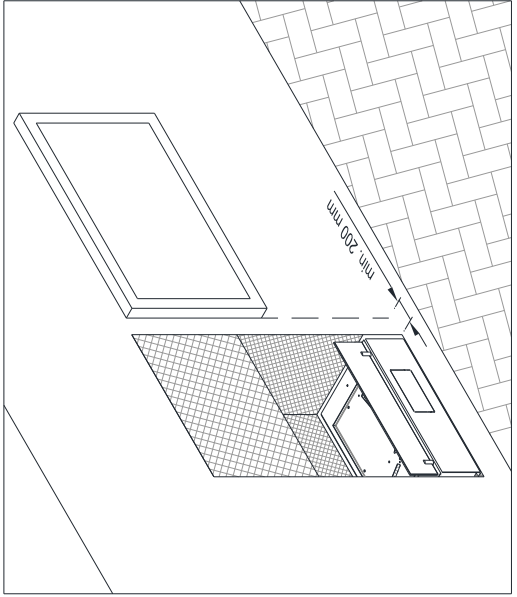
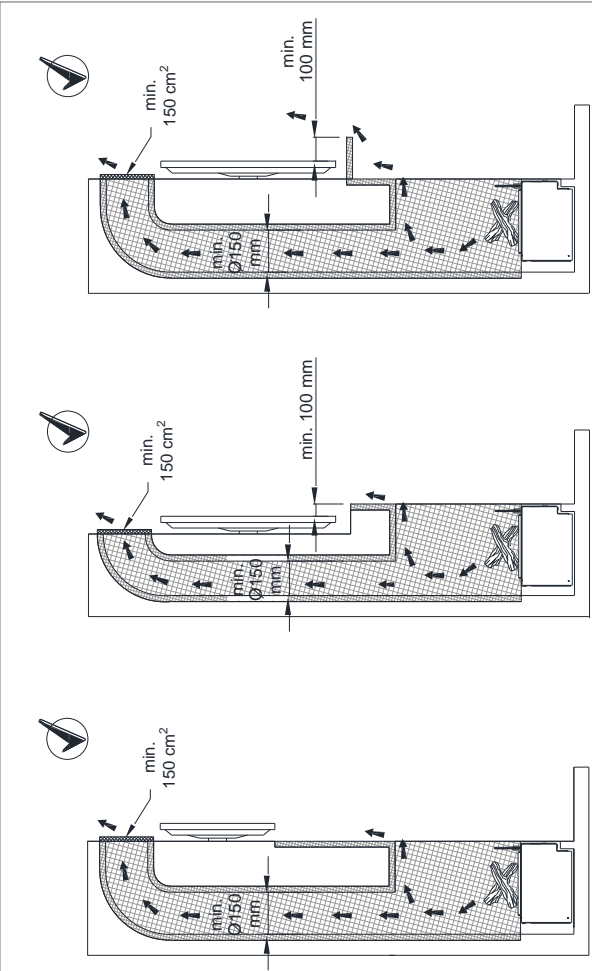
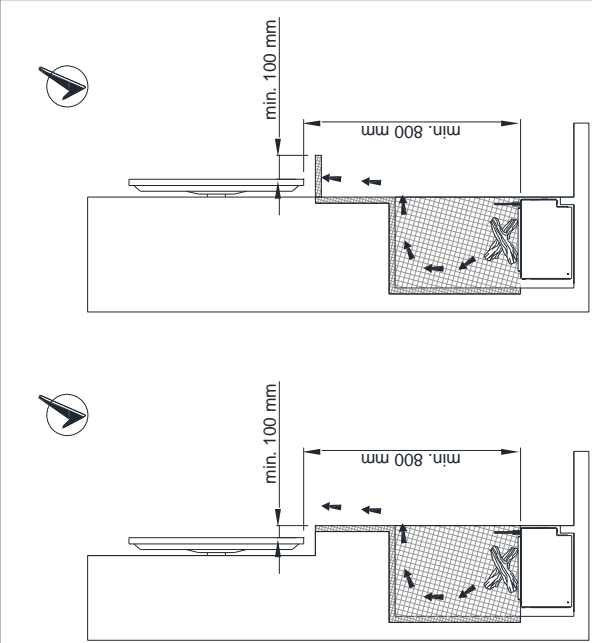
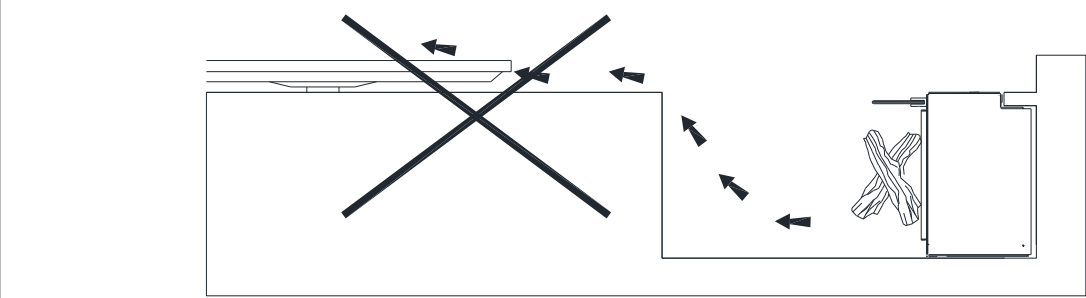
**RU** НЕВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ

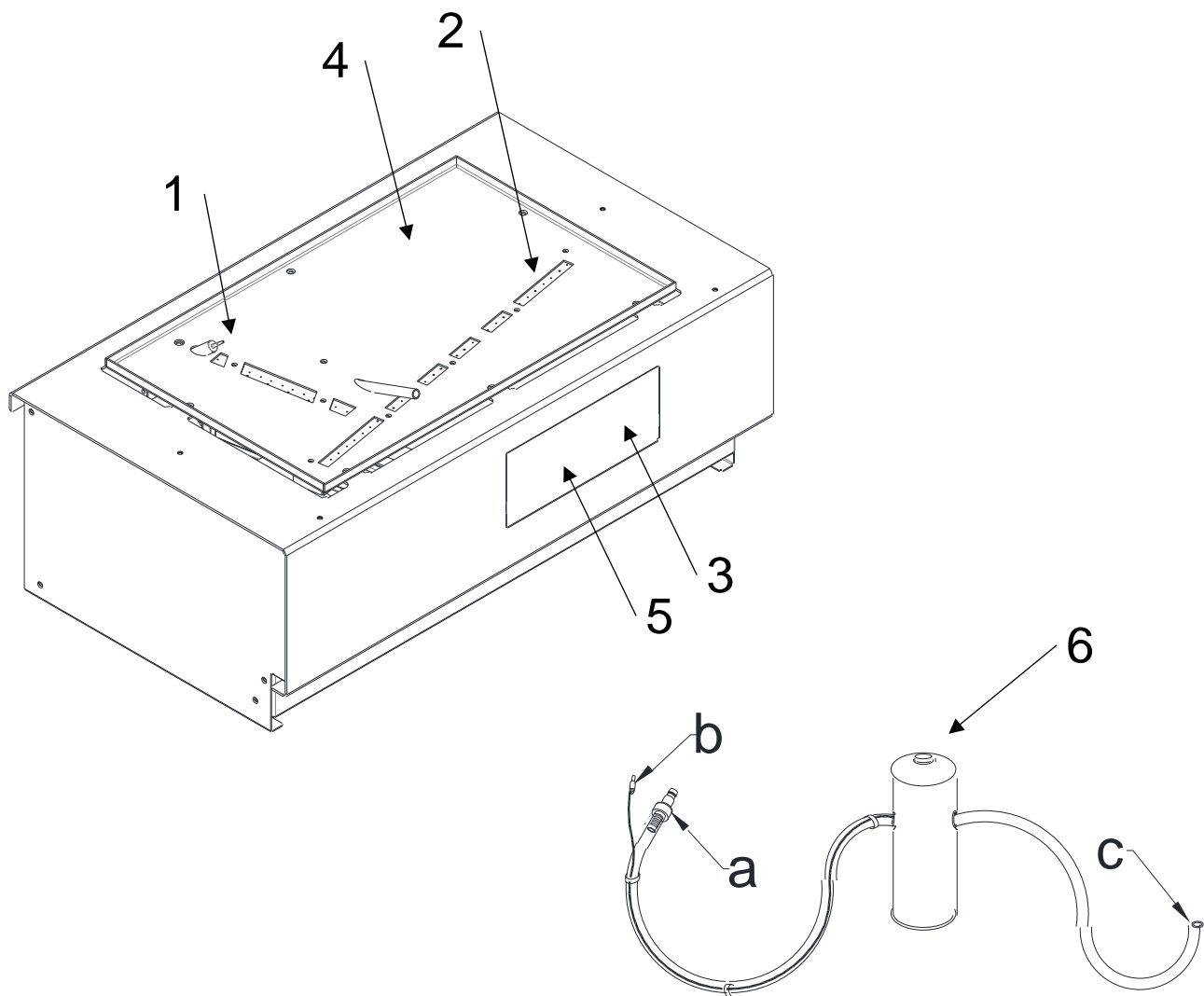
**EN** Do not cover fireplace front. Back wall and sides has to be closed. / **DE** Die Kaminfront nicht abdecken. Rückwand und Seiten müssen geschlossen sein. /

**FR** Ne couvrez pas la façade du foyer. La paroi arrière et les côtés doivent être fermés. / **ES** No cubra el frente de la chimenea. La pared trasera y los lados deben estar cerrados. / **IT** Non coprire la parte anteriore del caminetto. La parete di fondo e i lati devono essere chiusi. /

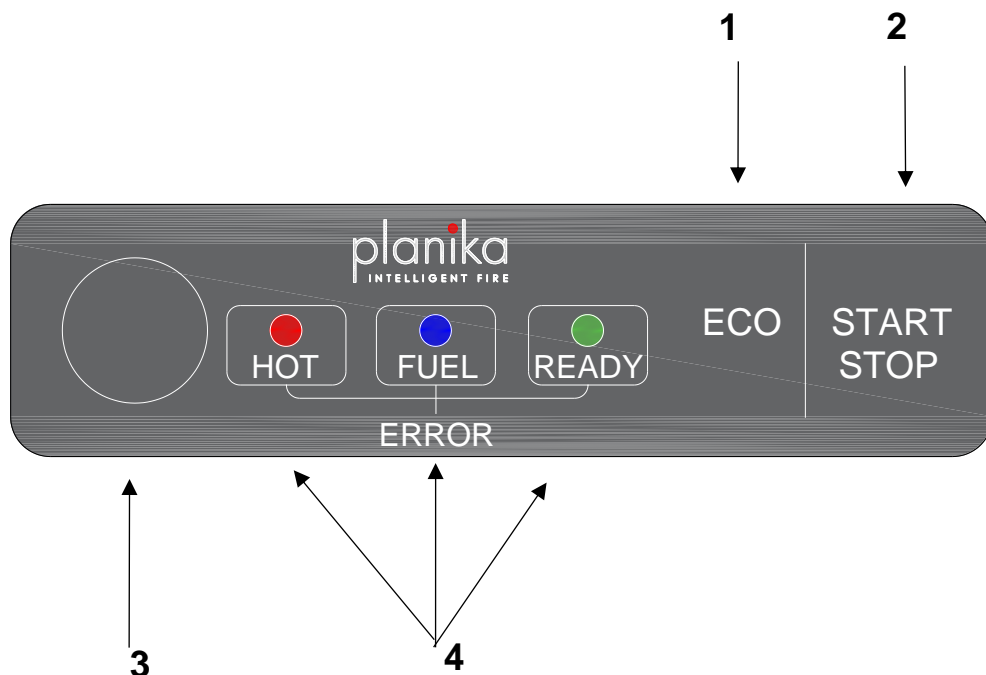
**PL** Nie zasłaniaj frontu kominka. Tył i boki kominka muszą być zabudowane / **RU** Не закрывайте переднюю часть камина. Задняя стенка и бока должны быть закрыты.

# TV





EN		DE		ES		FR	
1.	Filament	1.	Glühelement	1.	Filamento	1.	Filament
2.	Burner	2.	Feuerungsleiste	2.	Hogar	2.	Foyer
3.	Control panel	3.	Bedienpanel	3.	Panel de control	3.	Panneau de commande
4.	Device surface	4.	Feuerungsrost	4.	Rejilla	4.	Brûleur
5.	Fuel filler	5.	Brennstofftanköffnung	5.	Llenado de combustible	5.	Remplissage
6.	Fuel pump (a,b,c)	6.	Brennstoffpumpe (a,b,c)	6.	Bomba (a,b,c)	6.	Pompe (a,b,c)
IT		PL		RU			
1.	Resistenza	1.	Żarnik	1.	Нить накаливания		
2.	Focolare	2.	Palenisko	2.	Желоб пламени		
3.	Pannello di controllo	3.	Panel sterowania	3.	Панель управления		
4.	Bruciatore	4.	Ruszt	4.	Верхняя плита		
5.	Bocchettone di riempimento	5.	Wlew paliwa	5.	Отверстие для наполнения топливом		
6.	Pompa di rifornimento (a,b,c)	6.	Pompa paliwa (a,b,c)	6.	топливный насос (a,b,c)		





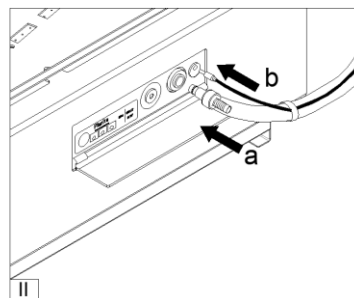
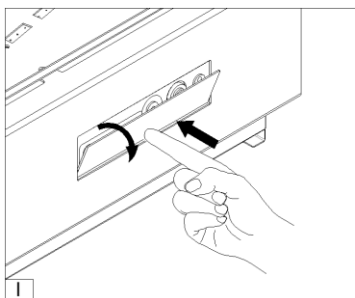
EN	DE	ES	FR
1. ECO mode 2. Flame ignition / flame extinguishing 3. Service socket 4. Control diodes	1. ECO Modus 2. Schaltet den Kamin ein / aus 3. Servicesteckdose 4. Kontroll-Dioden	1. Modo Eco 2. Encendido / extinción de fuego 3. Toma de servicio 4. Diodos de control	1. Mode ECO 2. Allumage / extinction de la flamme 3. Fente de service 4. Diodes de contrôle
IT	PL	RU	
1. Modalità ECO 2. Accensione/Spegnimento della fiamma 3. Spina di servizio 4. LED di controllo	1. Tryb ECO 2. Odpalenie / wygaszenie płomienia 3. Gniazdo serwisowe 4. Diody kontrolne	1. Режим ECO 2. Запуск камина / гашение пламени 3. Сервисное гнездо 4. Сигнализационные диоды	

 HOT FUEL READY	<b>EN</b> Diodes OFF / <b>DE</b> Dioden ausgeschaltet / <b>ES</b> Diodos apagados / <b>FR</b> Diodes éteintes / <b>IT</b> LED spenti / <b>PL</b> Diody wyłączone / <b>RU</b> Диоды не светятся /
 HOT FUEL READY	<b>EN</b> Diodes ON / <b>DE</b> Dioden eingeschaltet / <b>ES</b> Diodos encendidos / <b>FR</b> Diodes allumées / <b>IT</b> LED accesi / <b>PL</b> Diody włączone / <b>RU</b> Диоды светятся /
 HOT FUEL READY	<b>EN</b> Blinking diodes / <b>DE</b> Blinkende Dioden / <b>ES</b> Diodos parpadeantes / <b>FR</b> Diodes clignotante / <b>IT</b> LED lampeggianti / <b>PL</b> Diody migające / <b>RU</b> Диоды мигают /

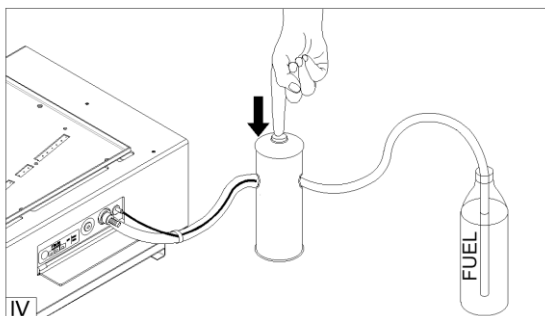
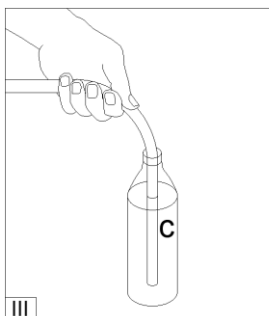


## REFUELLING


1. Open the control panel (I). If the tank is empty (  ) or you want to fill the fuel, open the fuel inlet (II), firmly connect the pump hose 'a' (click!) and power cable 'b' (II) (  ). **ATTENTION!** Do not refuel when the flame is ignited!



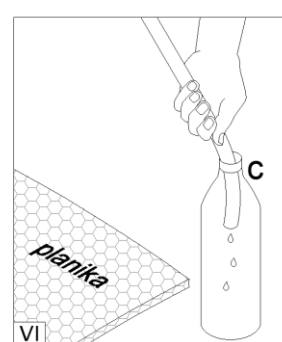
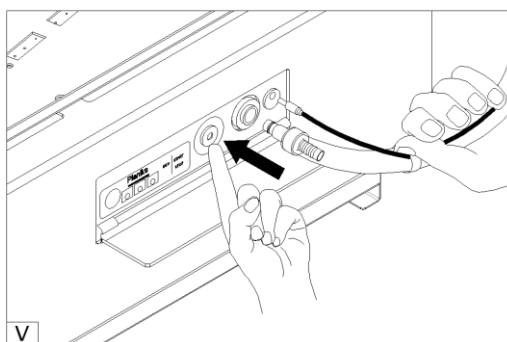
2. Place the fuel container stably on the floor and insert the pump hose 'c' (III). Press and hold the button on the pump to start refuelling (IV).




Once the fuel container has been emptied, replace it with a full one and start the pump again (see point 2).



The pump will stop when the tank is full (sound +  ).

3. Disconnect the power cable 'b'. To disconnect the pump, hold the end of the hose 'a' and firmly press the plate in the place marked with a sticker (V). Close the fuel inlet.
4. Shake the remaining fuel from the hose 'c' to the container and place the pump in the bag (VI).



## FLAME IGNITION

The green diode  indicates that the device is ready to ignite the flame.


Press and hold **START** for 3 seconds. Flame ignition will take 2-10 minutes (  ). The smell of ethanol vapours can be present during the ignition. The diode **READY** off (  ) indicates that the flame has been ignited and the device reached the working temperature

## FLAME HEIGHT REGULATION

When the flame is ignited, press **ECO** to lower the flame (two sound signals). Press **ECO** again to increase the flame height (one sound signal).


**ATTENTION!** In case the device temperature is too high, the flame will be automatically lowered (**ECO**) and the height regulation blocked. If the temperature keeps increasing, the device will be turned off.

## FLAME EXTINGUISHING

Press **STOP** to extinguish the flame (sound signal +  **HOT**).

You can ignite the flame again when the device is cooled – the green diode **READY** ( **READY**).
























## FAST START

The **FAST START** offers faster flame ignition (when the device is ready ( **READY**), the power consumption is 60 W higher). The function is enabled by default.

To disable **FAST START**, press and hold **ECO** on the control panel for 10 seconds (four sound signals). To enable the function, press and hold **ECO** on the control panel for 10 seconds (two sound signals).

## ERRORS

Some alarms are accompanied by a sound signal. Press **START/STOP** to mute.

Lp.	DIODES	SOLUTION (contact the Service Department if the solution does not eliminate the error)
1.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	The device is being cooled. Wait for the green diode  <b>READY</b> .
2.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	The device run out of fuel while operating. The device is being cooled. Wait for the red diode to turn off. Refill the tank.
3.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	An internal fuel spill occurred. Disconnect the pump. Wipe the visible liquid and wait for min. 1 hour. Press and hold <b>ECO</b> on the control panel for 10 seconds. If the error is not eliminated, wait for min. 24 hours.
		If the error occurred during flame ignition, it means that the ignition time has been exceeded. Press and hold <b>ECO</b> on the control panel for 10 seconds.
4.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Device error. Press and hold <b>ECO</b> on the control panel for 10 seconds.
5.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Tank overfilled. Contact the Service Department.
6.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Room temperature too low (<10°C) or device error. Increase the room temperature. Press and hold <b>ECO</b> on the control panel for 10 seconds. Wait for the green diode  <b>READY</b> .
7.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Press and hold <b>ECO</b> on the control panel for 10 seconds.



**FUEL** - Use only ethanol fuel produced from plants in the process of two-time alcohol distillation consisting of 95-96.6% ethanol by volume. Fanola is the recommended fuel with pharmacological purity.

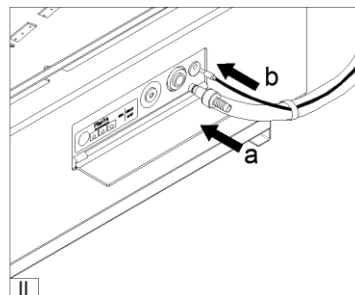
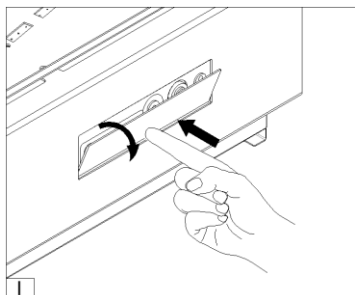
DO NOT USE SYNTHETIC PETROLEUM BASED FUELS AS THEY ARE CONTAMINATED, EMIT UNPLEASANT ODORS AND CAN DAMAGE THE FIREPLACE! DO NOT USE FUELS CONTAINING 100% ETHANOL BY VOLUME, GEL, OR AROMATIC FUELS!

**CLEANING** – Clean with a damp cloth and delicate detergents, only when the device is turned off and cooled.

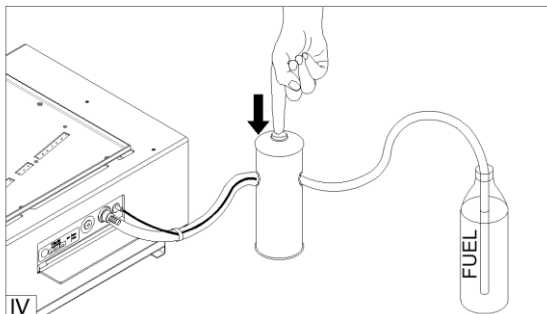
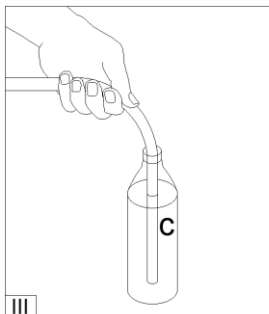
**SERVICE** – Keep the provided USB cable for service. Reach out to us at [service@planikafires.com](mailto:service@planikafires.com).


## BRENNSTOFFNACHFÜLLEN

- Öffnen Sie die Klappe des Bedienpanels (I). Ist der Brennstofftank leer (  ) und möchten Sie den Brennstoff nachfüllen öffnen Sie die Einfüllklappe und (II), schließen Sie die Brennstoffpumpe 'a' (es wird ein Klick-Geräusch zu hören!) und elektrische Leitung 'b' (II) (  ). **ACHTUNG!** Wenn die Flamme brennt, den Brennstoff nicht nachfüllen!

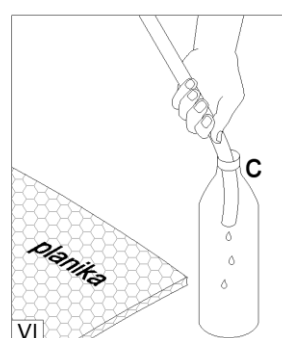
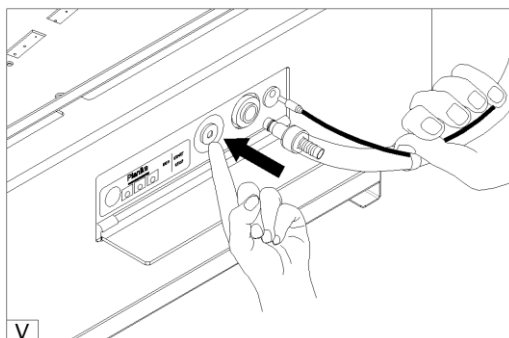


- Stellen Sie den Behälter mit dem Brennstoff stabil auf dem Boden (III) Stecken Sie das steife Rohr in den Kanister hinein, wovon der Brennstoff in den Tank des Gerätes hineingepumpt werden soll. Drücken Sie den Knopf auf der Pumpe (IV), um Brennstoffnachfüllen zu beginnen.






Falls der Kanister leer ist, können Sie den Tank auf einen neuen austauschen und die Pumpe wieder aktivieren. (Siehe Punkt. 2). Wenn der Brannstofftank befüllt wird, wird die Pumpe deaktiviert (Signalton +  ).

- Trennen Sie die elektrische Leitung vom Gerät 'b'. Ziehen Sie den Pumpenschlauch indem Sie die untere Metallfläche stark eindrücken (markiert 'a' mit einem Aufkleber) (V). Schließen Sie Einfüllklappe zu.
- Schütteln Sie den restlichen Kraftstoff vom Pumpenschlauch 'c' in den Behälter und stecken Sie die Pumpe in die Pumpenschutzhülle (VI).



## FLAMMENZÜNDUNG

Die grüne Diode  bedeutet, dass der Kamin betriebsbereit ist.

Drücken Sie **START** für 3 Sekunden. Die Flammenzündung dauert 2-10 Minuten (  ). In dieser Zeit kann der Geruch von Kraftstoffdämpfen zu spüren sein a. Die ausgeschaltete Diode **READY** (  ) bedeutet, dass die Flamme gezündet wurde und der Kamin die Betriebstemperatur erreicht hat.




## REGULIERUNG DER FLAMMENHÖHE

Wenn die Flamme brennt, drücken Sie **ECO**, um die Flammenhöhe zu verringern (zwei Signaltöne). Um die Flammenhöhe zu vergrößern, drücken Sie noch mal **ECO** (ein Signaltöne).


**ACHTUNG!** Falls die Temperatur des Gerätes zu hoch ansteigt, wird die Flammenhöhe automatisch verringert (**ECO**), und die Regulierung der Flammenhöhe wird nicht mehr möglich. Falls die Temperatur wieder ansteigen wird, wird der Kamin automatisch ausgeschaltet.

## FLAMMENAUSLÖSCHUNG

Um die Flamme auszulöschen, drücken Sie **STOP** (es werden ein Signaltöne zu hören +  **HOT**).

Die erneute Inbetriebnahme ist erst nach Abkühlung des Kamins möglich.– grüne Diode **READY** ( **READY**).
























## FAST START

Die Funktion **FAST START** ermöglicht schnelle Flammenzündung (Energieverbrauch im Standby-Modus für Flammenzündung ( **READY**) und ist um ca. 60 W höher). Diese Funktion ist fabrikmäßig eingeschaltet.

Um **FAST START** einzuschalten, drücken Sie **ECO** auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden (vier Signaltöne). Um die Funktion erneut einzuschalten drücken Sie **ECO** auf dem Bedienpanel in 10 Sekunden (zwei Signaltöne).

## ALARMMELDUNGEN

Manche Fehler werden zusätzlich mit einem Signaltöne gemeldet. Um den Signaltöne leiser zu machen, drücken Sie **START/STOP**.

Nr	SIGNALMELDUNGEN	FEHLERBEHEBUNG (Falls der Fehler nicht behoben wurde, setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung)
1.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Der Kamin wird abgekühlt. Bitte warten bis die grüne Diode erscheint.  <b>READY</b> .
2.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Der Brennstoffbehälter ist leer (wenn der Kamin im Betrieb ist). Das Gerät wird abgekühlt. Bitte warten bis die rote Diode erlischt und den Brennstoff nachfüllen.
3.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Brennstoffauslauf. Bitte die Brennstoffpumpe vom Gerät trennen. Die Flüssigkeit wischen und mind. 1 Stunde warten. Drücken Sie <b>ECO</b> auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden. Falls die Fehlermeldung nicht verschwinden, 24 Stunden warten. Wenn die Fehlermeldung während Flammenzündung erscheint, wurde die Wartezeit auf die Flamme überschritten. Bitte <b>ECO</b> auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken.
4.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Gerätefehler. Bitte <b>ECO</b> auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken.
5.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Der Brennstofftank wurde überflutet. Bitte sich mit dem Service in Verbindung setzen.
6.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Die Temperatur im Raum ist zu niedrig (<10°C) oder Gerätefehler. Bitte den Raum beheizen. Bitte <b>ECO</b> auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken. Warten bis die grüne Diode erscheint  <b>READY</b> .
7.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Bitte <b>ECO</b> auf dem Bedienpanel für 10 Sekunden drücken.


**BRENNSTOFF** - Verwenden Sie nur Ethanolkraftstoff, der aus Pflanzen im Prozess der zweimaligen Alkoholdestillation hergestellt wird und aus 95-96,6 Vol.-% Ethanol besteht. Fanola ist der empfohlene Brennstoff mit pharmakologischer Reinheit.


VERWENDEN SIE KEINE SYNTHETISCHEN BRENNSTOFFE AUF ERDÖLBASIS, DA DIESE VERUNREINIGT SIND, UNANGENEHME GERÜCHE ABGEBEN UND DEN KAMIN BESCHÄDIGEN KÖNNEN! VERWENDEN SIE KEINE KRAFTSTOFFE MIT 100 VOL.-% ETHANOL, GEL ODER AROMATISCHE KRAFTSTOFFE!

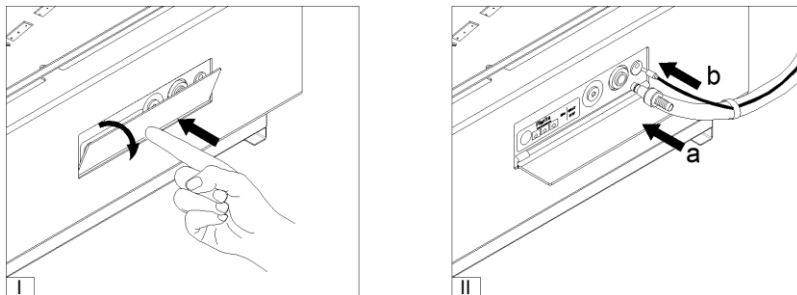
**REINIGUNG** – Mit einem feuchten Lappen und milden Reinigungsmittel reinigen, nur wenn der Kamin ausgeschaltet und abgekühlt ist.

**SERVICE** – Für Servicezwecke bewahren Sie das mitgelieferte USB-Kabel auf. Kontakt: [service@planikafires.co](mailto:service@planikafires.co)

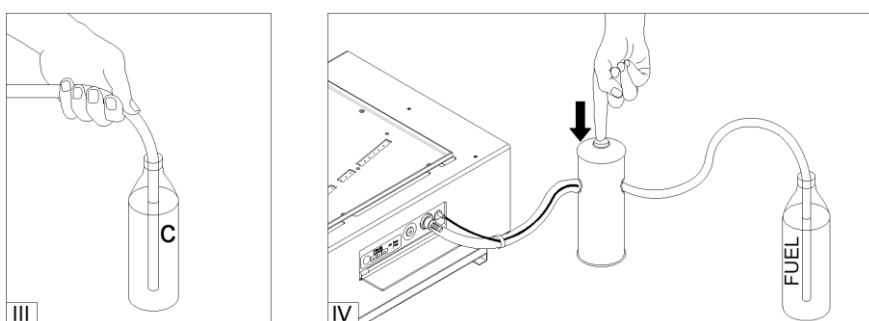
## RELLENO DEL COMBUSTIBLE


1. Abra el panel de control (I). Si el tanque está vacío (  ) o si quieres recargar combustible, abre el relleno (II), conecte la manguera de la bomba 'a' (¡escuchará un clic!) y el cable eléctrico 'b' (II)

(  ). **¡ATENCIÓN!** No cargar el combustible cuando el quemador esta encendido!



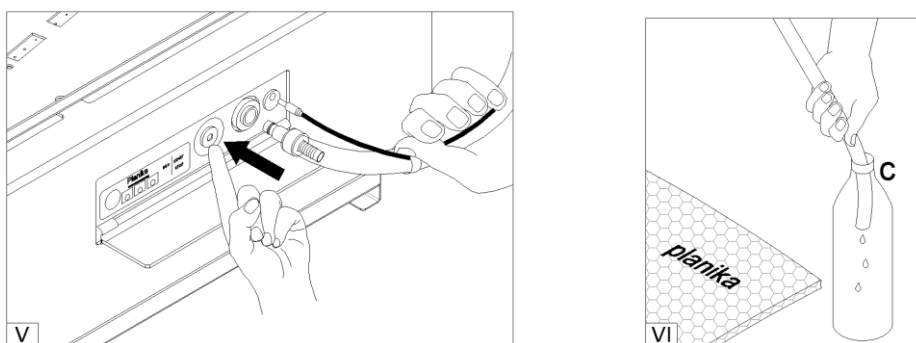
2. Coloque el recipiente de combustible constantemente sobre el suelo y coloque la manguera de la bomba 'c' (III). Mantenga presionado el botón de la bomba (IV) para comenzar a verter.



La bomba se apagará cuando el tanque de combustible esté lleno (señal de sonido +  ).



3. Desenchufe el cable de alimentación 'b'. Para desconectar la bomba, sostenga el extremo de la manguera 'a' y presione firmemente la placa de relleno de combustible en el área etiquetada con la etiqueta (V). Cierre la tapa del depósito de combustible.

4. Agite el combustible residual de la manguera "c" en la botella y coloque la bomba en la cubierta (VI).



## ENCENDIDO DE LA LLAMA

Diodo verde  significa que el dispositivo está listo para encender la llama.


Presiona **START** por 3 segundos. Encender la llama tarda de 2 a 10 minutos (  ). Durante este tiempo, se puede sentir el olor de los vapores de combustible. Diodo **READY** apagado (  ) informa que la llama se ha encendido y que el dispositivo ha alcanzado la temperatura de funcionamiento.


## REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LLAMA

Cuando se enciende la llama, presione el botón **ECO** para disminuir su altura (dos pitidos). Presione el botón **ECO** nuevamente para aumentar la altura de la llama (solo un pitido).


**ATENCIÓN!** Si la temperatura del dispositivo es demasiado alta, la altura de la llama se reducirá automáticamente (**ECO**) y se bloqueará la posibilidad de su regulación. Si la temperatura continúa aumentando, el dispositivo se apagará.

## APAGAR LA LLAMA

Para apagar la llama, presione **STOP** (solo un pitido + ).

Reactivación de la llama solo es posible después de que el dispositivo se haya enfriado: el diodo verde **READY** ().
























## FAST START

La función de **FAST START** permite un encendido más rápido de la llama (consumo de energía en el modo de espera para encender la llama () es aproximadamente 60 W más alto). La función está habilitada por defecto.

Para apagar **FAST START**, presione el botón **ECO** en panel de control durante 10 segundos (cuatro pitidos). Para reactivar la función, presione el botón **ECO** en panel de control durante 10 segundos (dos pitidos).

## MENSAJES DE ALARMA

Algunos mensajes van acompañados de una señal audible. Para silenciarlo, presione **START / STOP**.

Lp.	DIODOS DE PANEL DE CONTROL	PROCEDIMIENTO (contacte al servicio si el procedimiento recomendado no elimina el error)
1.	  	El dispositivo está frío. Espere a que aparezca el diodo verde  .
2.	  	No hubo combustible durante la operación. El dispositivo está frío. Espere a que el diodo rojo se apague. Repostar combustible
3.	  	El combustible se ha derramado en el dispositivo. Desconecte la bomba de combustible. Limpie el líquido visible y espere min. 1 hora. Presione el botón <b>ECO</b> en panel de control por 10 segundos. Si el mensaje no ha desaparecido, espere min. 24 horas.
		El mensaje que se muestra durante la activación de la llama significa que se ha excedido el tiempo de espera de la llama. Presione el botón <b>ECO</b> en panel de control por 10 segundos.
4.	  	. Error del dispositivo Presione el botón <b>ECO</b> en panel de control por 10 segundos.
5.	  	El tanque ha sido derramado. Contacta el servicio
6.	  	La temperatura ambiente es muy baja (<10 ° C) o el error del dispositivo. Calienta la habitación. Presione el botón <b>ECO</b> en panel de control por 10 segundos. Espere a que aparezca el diodo verde  .
7.	  	Presione el botón <b>ECO</b> en panel de control por 10 segundos.



**COMBUSTIBLE** - Use solo combustible de etanol producido a partir de plantas en el proceso de destilación de alcohol dos veces que consta de 95-96,6% de etanol por volumen. Fanola es el combustible recomendado con pureza farmacológica.

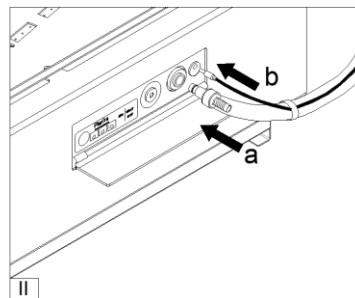
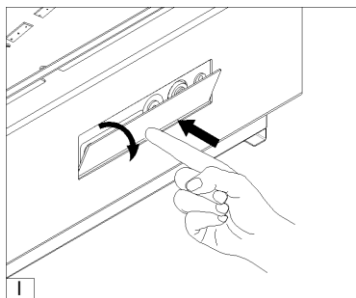
¡NO USE COMBUSTIBLES SINTÉTICOS A BASE DE PETRÓLEO YA QUE ESTÁN CONTAMINADOS, EMITEN OLORES DESAGRADABLES Y PUEDEN DAÑAR LA CHIMENEA! ¡NO UTILICE COMBUSTIBLES QUE CONTENGAN 100 % DE ETANOL POR VOLUMEN, GEL O COMBUSTIBLES AROMÁTICOS!

**LIMPIEZA** - Limpie con un paño húmedo y un detergente suave cuando el aparato esté apagado y enfriado.

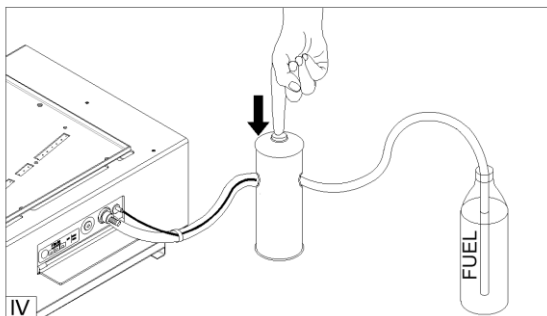
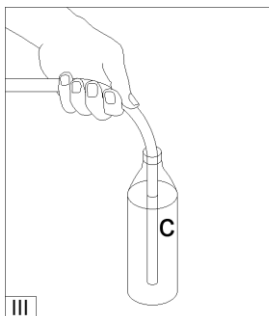
**SERVICIO** - conserve el cable USB incluido para realizar el servicio. Correo electrónico de contacto [service@planikafires.com](mailto:service@planikafires.com)

## RAVITAILLEMENT DU CARBURANT


1. Ouvrez le panneau de commande (I). Si le réservoir est vide (  ) ou vous voulez recharger du carburant, ouvrez le remplissage (II), avec un certain mouvement, connectez le tuyau de pompe 'a' (vous entendrez un clic!) et le fil électrique 'b' (II) (  ). **ATTENTION !** : Ne faites pas le plein lorsque la flamme est allumée !



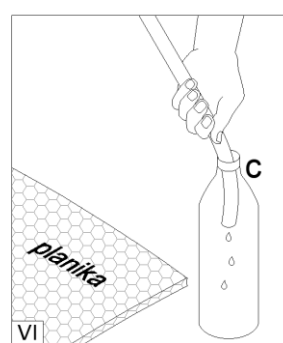
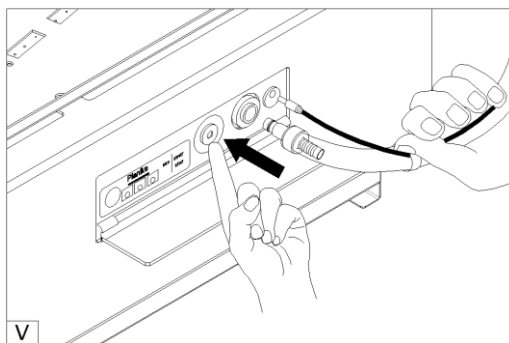
2. Placer bien le réservoir de carburant sur le sol et y placer le tuyau de la pompe 'c' (III). Appuyez sur le bouton de la pompe (IV) et maintenez-le enfoncé pour commencer à verser.



Lorsque le réservoir de carburant est vide, remplacez-le par un plein et redémarrer la pompe (voir point 2).



La pompe s'éteint lorsque le réservoir de carburant est plein (signal sonore +  )

3. Débranchez le cordon d'alimentation 'b'. Pour retirer la pompe, tenez l'extrémité du flexible 'a' et appuyez fermement sur la plaque de remplissage du carburant marquée d'un autocollant (V). Fermez le volet du réservoir de carburant.
4. Secouez le reste du carburant du fil 'c' dans la bouteille et placez la pompe dans le couvercle (VI).



## ALLUMAGE DE LA FLAMME

La diode verte  signifie que l'appareil est prêt à démarrer la flamme.


Appuyez sur **START** pendant 3 secondes. Le démarrage de la flamme prend de 2 à 10 minute (  ). Pendant ce temps, l'odeur des vapeurs de carburant peut être ressentie. La diode **READY** éteinte (  ) signifie que la flamme a été allumée et que l'appareil a atteint la température de fonctionnement.

## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE FLAMME

Lorsque la flamme est allumée, appuyez sur le bouton **ECO** pour diminuer sa hauteur (deux bips). Appuyez à nouveau sur le bouton **ECO** pour augmenter la hauteur de la flamme (bip unique).


**ATTENTION!** Si la température de l'appareil est trop élevée, la hauteur de la flamme sera automatiquement réduite (**ECO**), et son réglage est bloqué. Si la température continue d'augmenter, l'appareil s'éteint.

## ÉTEINDRE LA FLAMME

Pour éteindre la flamme, appuyez sur **STOP** (bip unique + ).

Le rallumage de la flamme n'est possible qu'après le refroidissement de l'appareil - la diode verte **READY** ().
























## FAST START

La fonction **FAST START** permet un allumage plus rapide de la flamme (consommation d'énergie en mode veille pour allumer la flamme ( est environ 60 W plus haut). La fonction est activée par défaut.

Pour désactiver **FAST START**, appuyez sur le bouton **ECO** sur le panneau de commande pendant 10 secondes (quatre bips). Pour réactiver la fonction, appuyez sur le bouton **ECO** pendant 10 secondes (deux bips).

## MESSAGES D'ALARME

Certains messages sont accompagnés d'un signal sonore. Pour le couper, appuyez sur **START / STOP**.

Lp.	DIODES DE PANNEAU DE COMMANDE	PROCÉDURE (contactez le service si la procédure recommandée n'élimine pas l'erreur)
1.	  	L'appareil est refroidi. Attendez que la diode verte apparaisse  .
2.	  	Il n'y avait pas de carburant pendant le fonctionnement. L'appareil est refroidi. Attendez que la diode rouge s'éteigne. Faire le plein.
3.	  	Le carburant s'est répandu dans l'appareil. Débrancher la pompe à carburant. Essuyez le liquide visible et attendez min. 1 heure Appuyez sur le bouton <b>ECO</b> sur le panneau de commande pendant 10 secondes. Si le message n'a pas disparu, veuillez patienter Min. 24 heures
		Le message affiché pendant le démarrage de la flamme signifie que le temps d'attente pour la flamme a été dépassé. Appuyez sur le bouton <b>ECO</b> pendant 10 secondes.
4.	  	Erreur du dispositif. Appuyez sur le bouton <b>ECO</b> sur le panneau de commande pendant 10 secondes.
5.	  	Le réservoir a été débordé. Contactez le service.
6.	  	Température ambiante trop basse (<10 ° C) ou erreur de l'appareil. Réchauffez la pièce. Appuyez sur le bouton <b>ECO</b> sur le panneau de commande pendant 10 secondes. Attendez que la diode verte apparaisse  .
7.	  	Appuyez sur le bouton <b>ECO</b> sur le panneau de commande pendant 10 secondes.



**CARBURANT** - Utilisez uniquement du carburant à l'éthanol produit à partir de plantes dans le processus de distillation d'alcool en deux temps composé de 95 à 96,6% d'éthanol en volume. Fanola est le carburant recommandé avec une pureté pharmacologique.

N'UTILISEZ PAS DE COMBUSTIBLES À BASE DE PÉTROLE SYNTHÉTIQUE CAR ILS SONT CONTAMINÉS, ÉMETTENT DES ODEURS DÉSAGRÉABLES ET PEUVENT ENDOMMAGER LE FOYER ! N'UTILISEZ PAS DE CARBURANTS CONTENANT 100 % D'ÉTHANOL EN VOLUME, DE GEL OU DE CARBURANTS AROMATIQUES !

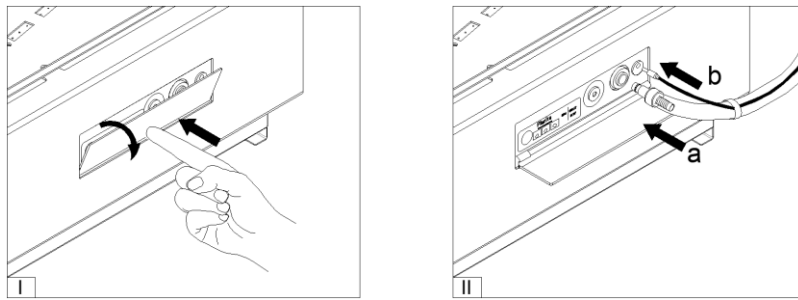
**NETTOYAGE** - Nettoyer avec un chiffon humide et un détergent doux lorsque l'appareil est éteint et refroidi.

**SERVICE** - Conservez le câble USB fourni pour le service. Contactez par e-mail [service@planikafires.com](mailto:service@planikafires.com)

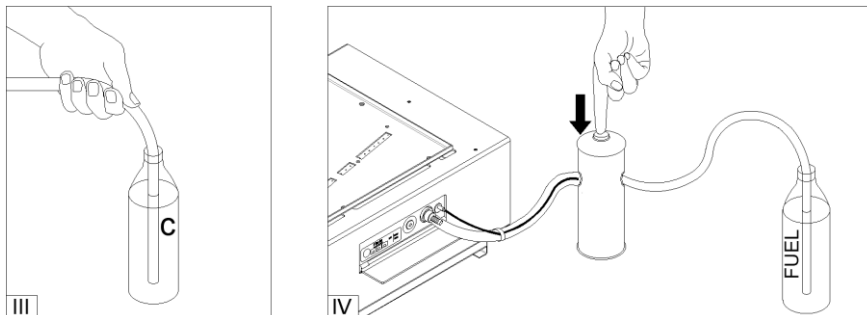
## PROCESSO DI RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE

1. Aprire il pannello di controllo (I). Se il serbatoio è vuoto (  ) o si desidera aggiungere del combustibile, aprire lo sportellino di rifornimento (II), con il movimento deciso collegare il tubo della pompa 'a' (si sente un clic!) e il filo elettrico 'b' (II) (  ).


**ATTENZIONE!** Non fare rifornimento quando la fiamma è accesa!



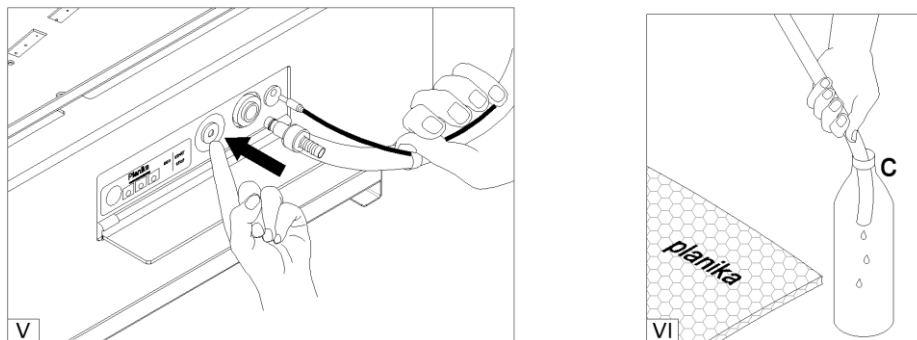
2. Posizionare in modo stabile il contenitore di combustibile sul pavimento e inserire il tubo della pompa 'c' (III) al suo interno. Per iniziare il rifornimento tenere premuto il pulsante sulla pompa (IV).




Quando il serbatoio del combustibile è vuoto, sostituirlo con uno pieno e avviare nuovamente la pompa (punto 2).



La pompa si spegne quando il serbatoio del combustibile è pieno (segnale sonoro +  ).

3. Scollegare il cavo di alimentazione "b". Per sganciare la pompa, tenere l'estremità del tubo 'a' e premere fortemente la piastra di rifornimento del carburante in posizione contrassegnata con un adesivo (V). Chiudere lo sportello del serbatoio di combustibile.
4. Scuotere il carburante rimanente dal tubo "c" nella bottiglia e rimettere la pompa nell'apposito sacchetto (VI).



## ACCENSIONE DELLA FIAMMA

Il LED  verde indica che il dispositivo è pronto per accendere la fiamma.

Premere **START** per 3 secondi. L'apparizione della fiamma richiede 2-10 minuti (  ). Durante questo periodo, si avverte l'odore dei vapori di combustibile. Il LED **READY** (  ) spento indica che la fiamma è stata attivata e che il dispositivo ha raggiunto la temperatura di funzionamento.



## REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA FIAMMA

Quando la fiamma viene attivata, premere il pulsante **ECO** per diminuirne l'altezza (due segnali acustici). Premere di nuovo il pulsante **ECO** per aumentare l'altezza della fiamma (segnale acustico singolo).


**ATTENZIONE!** Se la temperatura del dispositivo è troppo alta, l'altezza della fiamma viene automaticamente ridotta (**ECO**) e la sua regolazione è bloccata. Se la temperatura continua a salire, il dispositivo si spegne.

## SPEGNIMENTO DELLA FIAMMA

Per spegnere la fiamma, premere **STOP** (segnale acustico singolo +  **HOT**).
























Un successivo avvio è possibile solo dopo che il dispositivo si è raffreddato - il LED verde **READY** ( **READY**).

## FAST START

La funzione **FAST START** consente di accendere più rapidamente la fiamma (il consumo di energia in modalità standby per l'accensione della fiamma ( **READY**) è maggiore di circa 60 W). Come l'impostazione di fabbrica, la funzione è abilitata. Per disattivare **FAST START**, premere il pulsante **ECO** sul pannello di controllo per 10 secondi (quattro segnali acustici). Per riattivare la funzione, premere il pulsante **ECO** sul pannello di controllo per 10 secondi (due segnali acustici).

## MESSAGGI DI ALLARME

Alcuni messaggi sono accompagnati da un segnale acustico. Per disattivare l'audio, premere **START / STOP**.

Nr	LED sul pannello di controllo	PROCEDURA (contattare il servizio d'assistenza se la procedura consigliata non elimina l'errore)
1.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Il dispositivo si sta raffreddando. Attendi che il LED verde appaia  <b>READY</b> .
2.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Mancato carburante durante il funzionamento. Il dispositivo è raffreddato. Attendere che il LED rosso si spenga. Aggiungere il combustibile.
3.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Fuoriuscita di combustibile. Disconnettere la pompa del carburante. Pulire il liquido visibile e attendere per min. 1 ora. Premere il pulsante <b>ECO</b> sul pannello di controllo per 10 secondi. Se il messaggio non è scomparso, attendere almeno 24 ore.
		Il messaggio visualizzato durante l'avvio della fiamma significa che il tempo di attesa per la fiamma è stato superato. Premere il pulsante <b>ECO</b> sul pannello di controllo per 10 secondi.
4.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Errore del dispositivo. Premere il pulsante <b>ECO</b> sul pannello di controllo per 10 secondi.
5.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Fuoriuscita di combustibile dal serbatoio. Contattare il servizio d'assistenza.
6.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Temperatura ambiente troppo bassa (<10 °C) o errore del dispositivo. Riscaldare la stanza. Premere il pulsante <b>ECO</b> sul pannello di controllo per 10 secondi. Attendere che il LED verde appaia  <b>READY</b> .
7.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Premere il pulsante <b>ECO</b> sul pannello di controllo per 10 secondi.



**COMBUSTIBILE** - Utilizzare solo il combustibile a base di etanolo prodotto dalle piante nel processo di distillazione dell'alcool a due tempi che consiste nel 95-96,6% di etanolo in volume. Fanola è il combustibile raccomandato con purezza farmaceutica.

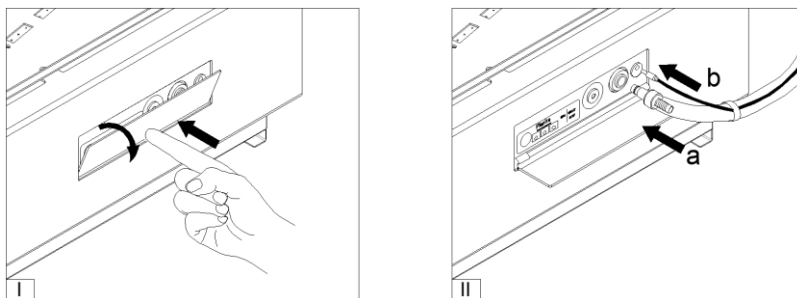
NON USARE COMBUSTIBILI SINTETICI A BASE DI PETROLIO PERCHÉ SONO CONTAMINATI, EMETTONO ODORI SGRADUEVOLI E POSSONO DANNEGGIARE IL CAMINETTO! NON UTILIZZARE COMBUSTIBILI CONTENENTI IL 100%, GEL O COMBUSTIBILI AROMATICI!

**PULIZIA** – Pulire con un panno umido e detergenti delicati quando il dispositivo è spento e freddo.

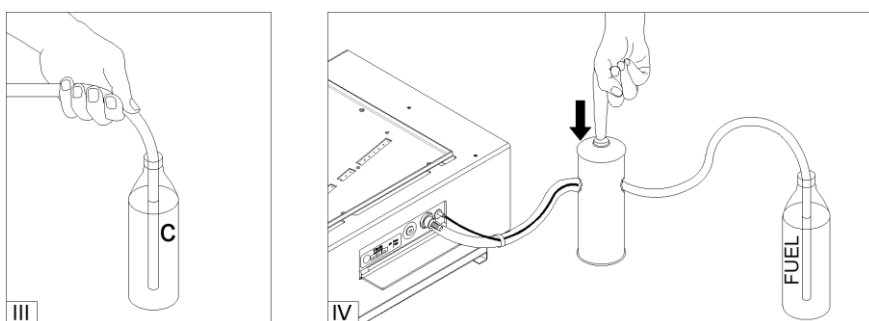
**SERVIS** – Conservare il cavo USB incluso per la manutenzione. Contatto e-mail [service@planikafires.com](mailto:service@planikafires.com)

## UZUPEŁNIANIE PALIWA


1. Otwórz panel sterowania (I). Jeżeli zbiornik jest pusty (  ) lub chcesz dolać paliwa, otwórz wlew (II), pewnym ruchem podłącz wąż pompy 'a' (usłyszysz klik!) oraz przewód elektryczny 'b' (II) (  ). **UWAGA!** Nie uzupełniaj paliwa, gdy płomień jest odpalony!



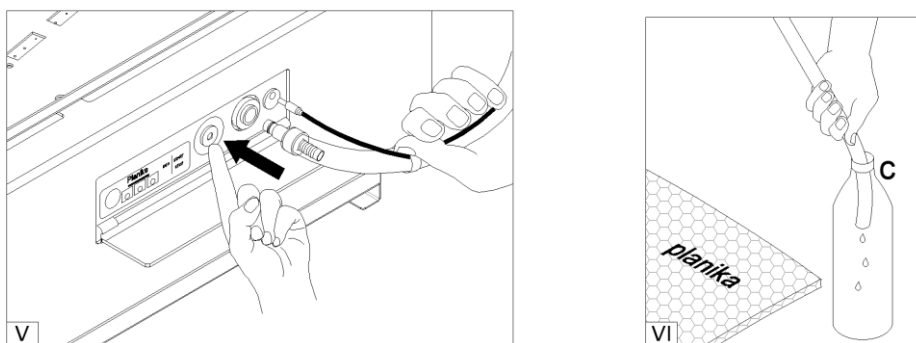
2. Pojemnik z paliwem postaw stabilnie na podłodze i umieść w nim przewód pompy 'c' (III). Wciśnij i przytrzymaj przycisk na pompie (IV), aby rozpocząć nalewanie.



Gdy pojemnik z paliwem zostanie opróżniony, wymień go na pełny i uruchom pompę ponownie (patrz pkt. 2).



Pompa wyłączy się, gdy zbiornik paliwa zostanie zapełniony (sygnał dźwiękowy +  ).

3. Odłącz przewód zasilający 'b'. Aby wypiąć pompę, przytrzymaj koniec węża 'a' i mocno naciśnij płytkę wlewu paliwa w miejscu oznaczonym naklejką (V). Zamknij klapkę wlewu paliwa.
4. Strząśnij resztkę paliwa z przewodu 'c' do butelki i umieść pompę w pokrowcu (VI).



## ODPALANIE PŁOMIENIA

Zielona dioda  oznacza, że urządzenie jest gotowe do odpalenia płomienia.

Wciśnij **START** przez 3 sekund. Odpalanie płomienia trwa 2-10 minut (  ). W tym czasie może być wyczuwalny zapach oparów paliwa. Wyłączona dioda **READY** (  ) informuje, że płomień został odpalony i urządzenie osiągnęło temperaturę roboczą.





## REGULACJA WYSOKOŚCI PŁOMIENIA

Gdy płomień jest odpalony, wciśnij przycisk **ECO**, aby zmniejszyć jego wysokość (dwa sygnały dźwiękowe). Wciśnij ponownie przycisk **ECO**, aby zwiększyć wysokość płomienia (pojedynczy sygnał dźwiękowy).


**UWAGA!** W przypadku zbyt wysokiej temperatury urządzenia, wysokość płomienia zostanie automatycznie zmniejszona (**ECO**), a możliwość jego regulacji zablokowana. Jeśli temperatura będzie nadal wzrastać, urządzenie wyłączy się.

## WYGASZANIE PŁOMIENIA

Aby wygasić płomień wciśnij **STOP** (pojedynczy sygnał dźwiękowy +  **HOT**).

Ponowne odpalenie płomienia możliwe jest dopiero po wychłodzeniu urządzenia – zielona dioda **READY** ( **READY**).

## FAST START
























Funkcja **FAST START** umożliwia szybsze odpalenie płomienia (pobór energii w trybie gotowości do odpalenia płomienia ( **READY**) jest większy o około 60 W). Funkcja jest domyślnie włączona.

Aby wyłączyć **FAST START**, wciśnij przycisk **ECO** na panelu sterowania przez 10 sekund (cztery sygnały dźwiękowe).

Aby ponownie włączyć funkcję, wciśnij przycisk **ECO** na panelu sterowania przez 10 sekund (dwa sygnały dźwiękowe).

## KOMUNIKATY ALARMOWE

Niektórym komunikatom towarzyszy sygnał dźwiękowy. Aby wyciszyć, wciśnij **START/STOP**.



Lp.	DIODY PANELU STEROWANIA	POSTĘPOWANIE (skontaktuj się z serwisem jeśli zalecane postępowanie nie eliminuje błędu)
1.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Urządzenie jest schładzane. Poczekać na pojawienie się zielonej diody  <b>READY</b> .
2.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Zabrakło paliwa w trakcie pracy urządzenia. Urządzenie jest schładzane. Poczekać, aż czerwona dioda zgaśnie. Uzupełnij paliwo.
3.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Nastąpiło rozlanie paliwa w urządzeniu. Odłącz pompę paliwa. Wytrzyj widoczną ciecz i odczekaj min. 1 godzinę. Wciśnij przycisk <b>ECO</b> na panelu sterowania przez 10 sekund. Jeżeli komunikat nie zniknął, odczekaj min. 24 godziny.
		Komunikat wyświetlony podczas odpalania płomienia, oznacza przekroczenie czasu oczekiwania na płomień. Wciśnij przycisk <b>ECO</b> na panelu sterowania przez 10 sekund.
4.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Błąd urządzenia. Wciśnij przycisk <b>ECO</b> na panelu sterowania przez 10 sekund.
5.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Nastąpiło przełanie zbiornika. Skontaktuj się z serwisem.
6.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Zbyt niska temperatura pomieszczenia (<10°C) lub błąd urządzenia. Ogrzej pomieszczenie. Wciśnij przycisk <b>ECO</b> na panelu sterowania przez 10 sekund. Poczekać na pojawienie się zielonej diody  <b>READY</b> .
7.	 <b>HOT</b>  <b>FUEL</b>  <b>READY</b>	Wciśnij przycisk <b>ECO</b> na panelu sterowania przez 10 sekund.

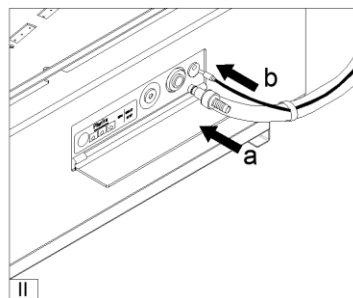
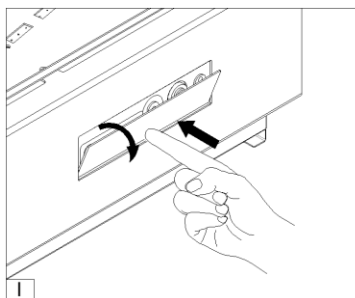
**PALIWO** - Należy stosować wyłącznie paliwa etanolowego, powstałego z roślin w procesie dwukrotnej destylacji alkoholu składającego się z 95-96,6% objętości etanolu. Zalecany paliwem o czystości farmakologicznej jest Fanola. NIE NALEŻY UŻYWAĆ SYNTETYCZNYCH PALIW NA BAZIE ROPY NAFTOWEJ, PONIEWAŻ SĄ ONE ZANIECZYSZCZONE, WYDZIELAJĄ NIEPRZYJEMNE ZAPACHY I MOGĄ USZKODZIĆ KOMINEK! NIE NALEŻY UŻYWAĆ PALIW ZAWIERAJĄCYCH OBJĘTOŚCIOWO 100% ETANOLU, PALIWA ŻELOWEGO LUB AROMATYZOWANEGO!

**CZYSZCZENIE** – Czyść wilgotną szmatką i delikatnymi środkami, gdy urządzenie jest wyłączone i chłodne.

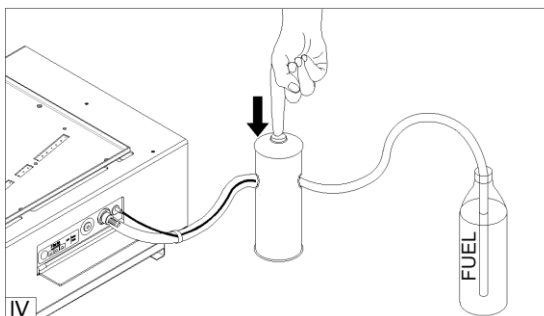
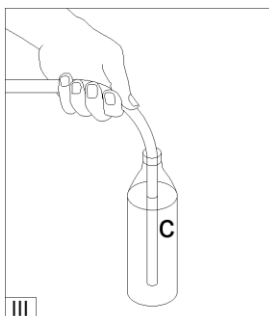
**SERWIS** – Zachowaj dołączony przewód USB do celów serwisowych. Kontakt mailowy [service@planikafires.com](mailto:service@planikafires.com)

## НАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВОМ

1. Открыть крышку панели управления (I). Если в баке нет топлива (  ) или просто хотите долить топлива, надо открыть крышку над наливным отверстием (II), подключить шланг насоса 'а' (услышите «щелчок») и электрический провод 'b' (II) (  ). **ВНИМАНИЕ!** Не заправлять камина топливом, когда в нем горит огонь!



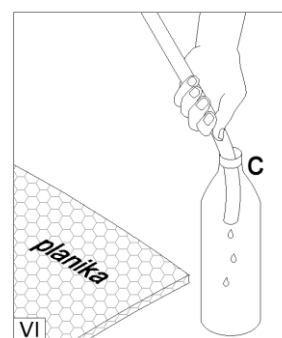
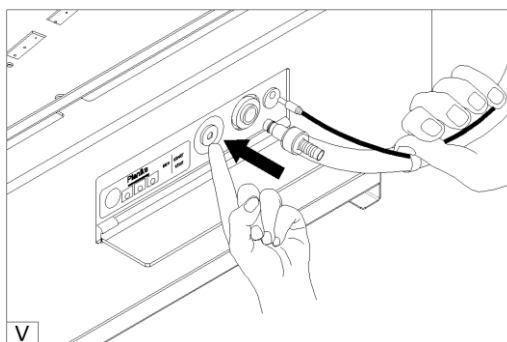
2. Бак с топливом надо стабильно поставить на полу и поместить в него трубку автоматического насоса 'с' (III). Нажать и удерживать кнопку на насосе (IV), чтобы начался процесс наполнения топливом.




Когда бак с топливом будет пустой, надо его поменять на полный и повторно запустить автоматический насос (см. п. 2).



Насос выключится когда топливный бак камина будет полный (звуковой сигнал +  ).

3. Отключить электрический провод 'b'. Чтобы отключить автоматический насос надо придержать конец шланга 'а' и сильно нажать плитку отверстия для наполнения топливом в месте обозначенным наклейкой (V). Закрыть крышку отверстия.



## ЗАПУСК КАМИНА

Зеленый диод  **READY** обозначает, что камин готов к запуску.

Нажать **START** и удерживать 3 секунды. Процедура запуска может продолжаться 2-10 минут (  ). В то время может чувствоваться характеристический запах паров топлива. Если диод **READY** (  ) не светится, это обозначает, что камин запущен в работу и устройство достигло рабочей температуры


## РЕГУЛИРОВАНИЕ РАЗМЕРА ПЛАМЕНИ

Для того, чтобы уменьшить высоту пламени, следует нажать кнопку **ECO** (два звуковых сигнала). Чтобы вернуть к режиму Normal и увеличить высоту пламени, следует нажать кнопку **ECO** (одиночный звуковой сигнал).


**ВНИМАНИЕ!** В случае слишком высокой температуры устройства, высота пламени автоматически уменьшится (**ECO**), а возможность его регулировки будет заблокирована. Если температура будет далее увеличиваться, устройство выключится.

## ГАШЕНИЕ ПЛАМЕНИ

Чтобы погасить пламя надо нажать **STOP** (одиночный звуковой сигнал + ).

Последующее включение камина возможно после охлаждения камина – зеленый диод **READY** ().
























## ФУНКЦИЯ УСКОРЕННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА – FAST START

Функция **FAST START** сокращает время ожидания на появление пламени во время запуска устройства (потребление энергии в режиме ожидания () больше о ок. 60 W). Функция **FAST START** серийно установлена.

Чтобы выключить **FAST START** следует нажимать кнопку **ECO** на панели управления 10 секунд (четыре звуковых сигнала). Чтобы повторно включить функцию, следует нажимать кнопку **ECO** на панели управления 10 секунд (два звуковых сигнала).

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ

При некоторых сообщениях выступает звуковой сигнал. Чтобы его выключить, следует нажать **START/STOP**.

№	ДИОДЫ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ	ДЕЙСТВИЯ (Надо связаться с сервисом если рекомендации не устраняют ошибки)
1.	 HOT  FUEL  READY	Устройство охлаждается. Подождать появления зеленого диода  .
2.	 HOT  FUEL  READY	Во время работы устройства закончилось топливо. Устройство охлаждается. Подождать погашения красного диода. Наполнить бак топливом.
3.	 HOT  FUEL  READY	Утечка топлива в устройстве. Отключить топливный насос. Вытереть разлитое топливо и подождать мин. 1 час. Удерживать кнопку <b>ECO</b> на панели управления около 10 секунд. Если сообщение не исчезает, подождать мин. 24 ч. Если сообщение появляется во время запуска камина, то это обозначает превышение времени ожидания на появление пламени. Удерживать кнопку <b>ECO</b> на панели управления около 10 секунд.
4.	 HOT  FUEL  READY	Ошибка в работе устройства. Удерживать кнопку <b>ECO</b> на панели управления около 10 секунд.
5.	 HOT  FUEL  READY	Перелив топлива в баке. Надо связаться с сервисом.
6.	 HOT  FUEL  READY	Слишком низкая температура помещения (<10°C) или ошибка устройства. Нагреть помещение. Удерживать кнопку <b>ECO</b> на панели управления около 10 секунд. Подождать появления зеленого диода  .
7.	 HOT  FUEL  READY	Удерживать кнопку <b>ECO</b> на панели управления около 10 секунд.

**ТОПЛИВО** - Использовать только этаноловое топливо, полученное из растений в процессе двукратной перегонки спирта, состоящее из 95-96,6% этанола по объему. Фанола является рекомендуемым топливом фармакологической чистоты.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СИНТЕТИЧЕСКОЕ ТОПЛИВО НА НЕФТЯНОЙ ОСНОВЕ, ТАК КАК ОНО ЗАГРЯЗНЕНО, ИЗДАЕТ НЕПРИЯТНЫЙ ЗАПАХ И МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ КАМИН! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОПЛИВО, СОДЕРЖАЩЕЕ 100% ЭТАНОЛА ПО ОБЪЕМУ, ГЕЛЬ ИЛИ АРОМАТИЧЕСКОЕ ТОПЛИВО!

**ЧИСТКА** – Для чистки использовать мягкий материал и нежные чистящие средства, когда устройство не работает и охлаждено.

**СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** – Сохраните прилагаемый USB-кабель для обслуживания. Адрес электронной почты для контакта со службой поддержки [service@planikafires.com](mailto:service@planikafires.com)